

INDUSTRIE DU PORC

Les entreprises B & F Boulay au bord du gouffre

>3

NOUVELLE SÉRIE SUR
LES TRADITIONS D'AILLEURSL'ANNÉE
du TIGRE
des CHINOIS

De plus en plus, Granby prend un visage multiculturel. Parmi les nouveaux arrivants, plusieurs conservent leurs traditions vivantes chez nous. Les Chinois, par exemple, viennent tout juste de célébrer le Nouvel An, une fête dont nous rend compte la journaliste Isabel Authier dans le premier article d'une série sur les traditions venues d'ailleurs. — À lire en page 3.

PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

JESSY BROWN

En Europe
avec
Stéphane Rousseau

>6

HOCKEY

Georges Laraque
devient le parrain
des Inouk

>27



THÉÂTRE PALACE
L'échec d'Hollywood Mélodies

>6

VANCOUVER
2010

Alexandre Bilodeau,
nouvelle coqueluche
des commanditaires

>19

Erik Guay
5^e en descente
masculine

>29

Le Canadien
Michael Robertson
remporte l'argent
en snowboard cross

>30

HÉLÈNE
DESROCHERS

30 ans d'expérience
VOILÀ LA DIFFÉRENCE...
pour une bonne
transaction immobilière!

450 378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

À lire aujourd'hui

3 pages spéciales

Soins
des pieds

P. 15, 16 et 17

Bessette
COWANSVILLE

450 263-4000
395, rue Rivière, Cowansville

www.bessetteautomobiles.com



37-895\$

2010 DODGE RAM
1500 SXT 4X4

V8, 310 HP, cabine quad,
automatique, climatiseur,
groupe électrique, roues
chromées, radio satellite

415\$
TOUT INCLUS

- 0\$ comptant • Transport inclus
- Préparation incluse
- TAXES INCLUSES!
- 10X pour livraison en février

Granby
CHRYSLER

450 378-9051
947, rue Principale, Granby

www.granbychrysler.com

421742

16

16

16

DES TRADITIONS | VENUES D'AILLEURS

Le visage de plus en plus multiculturel de Granby apporte son lot de célébrations et de rituels fascinants, trop peu connus des Québécois de souche. La Voix de l'Est ira, durant l'année, à la rencontre de ces traditions et de ceux qui les perpétuent fidèlement, même s'ils n'habitent plus leur pays d'origine.

NOUVEL AN CHINOIS

Encens, victuailles et enveloppes rouges



ISABEL AUTHIER
isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — C'était la première fois, ce week-end, que Kam Cho et Stephen Tam célébraient le Nouvel An chinois sans leur famille. Mais pas question pour eux de passer outre cette tradition. C'est avec leurs employés qu'ils ont souligné l'arrivée de l'année du Tigre. Sun nin fai lok! (bonne année!)

« Le Nouvel An est toujours célébré avec la famille, généralement chez les parents. C'est une des rares occasions où nous pouvons tous nous rassembler. Mais le travail passe avant tout, mentionnait Kam, qui est propriétaire avec son grand ami du restaurant La Maison chinoise à Granby. Mais c'est certain que je vais les appeler! »

Les deux hommes et leur personnel d'origine chinoise ont quand même organisé leur propre petite fête, s'arrêtant quelques minutes pour se livrer aux rites de circonstances.

Au cours de l'après-midi, quelques-uns d'entre eux sont sortis à l'extérieur de l'établissement pour se livrer à une petite cérémonie sans prétention. Avec les moyens du bord, ils ont rendu hommage aux dieux. Autour d'une table garnie de victuailles symboliques, ils ont d'abord brûlé de l'encens en direction du ciel, puis réduit en cendres des faux billets et beaucoup de feuilles de papier doré. Une fois cela fait, Kam a versé sur le sol trois petits verres remplis de vin de riz.

« Ce sont des offrandes aux dieux. Pour dire qu'avant de recevoir, il faut donner. Il faut mériter ce qu'on reçoit. C'est un principe chez nous », explique-t-il.

Chaque jour de l'année, Kam et Stephen honorent aussi fidèlement, en allumant des lampions, le

général Kwan, un grand guerrier qui représente la victoire et qui protège du même coup leur commerce et leur personnel.

Par terre, dans un petit bureau près de l'entrée, ils font aussi brûler des lampions pour « l'oncle de terre » qui a pour mission d'apporter la joie en provenance des quatre coins cardinaux.

Un repas spécial

Au cœur des célébrations du Nouvel An, la nourriture occupe une place de choix. Sur la table, généralement bien garnie, certains plats possèdent une signification particulière et doivent impérativement y être. Les desserts sucrés apportent le sourire, le poisson assure qu'il y aura du surplus toute l'année, le riz et le gâteau au radis noir forcent à ne pas oublier les origines, le poulet entier (avec les pattes, la tête et les abats) garantit l'accomplissement et la santé, un gâteau nian gao à déguster et dont la hauteur est synonyme de



PHOTOS VÉRONIQUE TREMBLAY

Kam Cho allume de l'encens. « Ce sont des offrandes aux dieux. Pour dire qu'avant de recevoir, il faut donner. Il faut mériter ce qu'on reçoit. C'est un principe chez nous. »

croissance — « Plus il est haut, plus on réussira! », dit Kam Cho —, des aliments ronds pour que la joie et la fortune forment un cercle ininterrompu, du porc pour la prospérité, des fruits qui représentent la nature, des bonbons pour la chance, sans oublier les biscuits en forme de lingots anciens.

« À ces plats de base, on peut ajouter des légumes et plein d'autres aliments, selon les moyens de la famille », précise le jeune homme.

Samedi, tous ces mets traditionnels ont été partagés dans la cuisine du resto. Les employés québécois étaient aussi invités à se joindre au repas.

Joyeuses superstitions

Superstitieux, le peuple chinois? Sans doute. Et toutes ces superstitions semblent tendre vers un avenir positif et meilleur. Les Chinois se conditionnent toujours à ce que tout se passe pour le mieux.

Tenez, ils ne jurent que par les couleurs rouge et or. Quant aux chiffres, ils préfèrent de loin le 3 (la vie), le 8 (la prospérité), le 2 (la réussite) et le 9 (la longévité). « On essaie d'avoir le plus de 3 et de 8 possible dans nos numéros de téléphone », confie Kam. À proscrire: le chiffre 4 associé à la mort...

Mais revenons au Nouvel An. Incontournables également sont

les mignonnes enveloppes rouges contenant quelques pièces de monnaie et offertes pour porter bonheur. Selon le récipiendaire, les souhaits peuvent varier: « Fortune et santé » pour les uns, « Succès dans tes aventures » pour les autres.

Certains gestes, cependant, sont bien mal vus, surtout à l'occasion du Nouvel An. « On fait plus attention de ne pas échapper de l'eau ou une assiette, par exemple. Si ça survient, ça gâche la soirée de tout le monde! Comme enfant, c'était très stressant », se remémore l'homme de 29 ans en souriant.

Bien qu'il soit né au Québec, il fera tout en son possible pour conserver ces traditions. « C'est transmis de génération en génération. Et je vais le faire aussi si j'ai des enfants. »

À la Saint-Valentin

Le Nouvel An répond au calendrier chinois et varie donc d'une année à l'autre. Il tombe néanmoins toujours entre le 21 janvier et le 20 février. Le mot « chinois » est utilisé au sens large, car on le célèbre aussi dans plusieurs autres pays d'Asie.

Le fait qu'il survienne cette année le même jour que la Saint-Valentin est un plus, selon Kam Cho. « Ça veut dire qu'il y aura beaucoup de mariages cette année! »



Fidèles à la tradition, quelques employés d'origine chinoise ont brûlé des faux billets et des feuilles de papier doré.



2 MOIS | 94\$ + taxes

Le Gym tout inclus, racquetball, squash et cours de danse de groupe

CARTE VISITE | 140\$ + taxes

Tennis, racquetball, squash, le Gym TOUT INCLUS et cours de danse de groupe

INTERPLUS

575 Dufferin, Granby
450 375-2552

en avant de son temps

LES DETTES S'ÉLÈVENT À 14,3 M\$

Les Élevages Boulay en sérieuse difficulté



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@laVoixdelest.qc.ca

SAINT-CÉSAIRE — Les Élevages B & F Boulay sont plongés dans une grave crise financière. Le producteur de porcs de Saint-Césaire est incapable de rembourser les 14,3 millions de dollars qu'il doit à ses quelque 120 créanciers.

Les prix en baisse des produits porcins jumelés à la hausse des primes exigées des éleveurs pour assurer leur production (l'assurance stabilisation) font que l'entreprise ne peut rentabiliser ses activités, explique François Boulay, président des Élevages B & F Boulay. En 2009, l'entreprise obtenait 122 \$ par porc envoyé à l'abattoir. Or, chaque animal lui coûtait environ 170 \$ à produire. L'assurance stabilisation, de 34 \$, n'a pas permis de compenser les pertes de 14 \$ par bête.

Cette situation persiste depuis plus de trois ans, dénonce l'homme d'affaires, dont l'entreprise a produit l'an dernier 100 000 porcs. En 33 ans dans l'industrie, M. Boulay affirme n'avoir jamais rien vu de semblable. « Ce qu'on vit, ce n'est réellement pas rose. Toute la production porcine au Québec est en détresse. C'est catastrophique. »



PHOTO JANICK MAROIS

Les prix en baisse des produits porcins jumelés à la hausse des primes exigées des éleveurs pour assurer leur production font que les Élevages B & F Boulay ne peuvent rentabiliser leurs activités.

« Ce qu'on vit, ce n'est réellement pas rose. Toute la production porcine au Québec est en détresse. C'est catastrophique. »

— François Boulay

Conséquence de cette colossale dette, l'entreprise s'est placée à la fin janvier sous la protection de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*. Elle a avisé ses créanciers qu'elle leur fera une offre de remboursement. Celle-ci devrait être déposée vers la fin du mois de février ou au début du mois de mars, a indiqué hier après-midi M. Boulay.

Des 14,3 millions de dollars de

Coop Saint-Damase

Les 6,6 millions de dollars restants ne sont pas garantis. Autrement dit, les entreprises dont les créances ne sont pas garanties pourraient ne rien recevoir en cas de liquidation des actifs des Élevages B & F Boulay. C'est le cas de la Coop Saint-Damase qui détient autre créance de 3,3 millions de dollars, non garantie celle-là.

dette, 7,7 millions de dollars sont garantis. Parmi les plus importants créanciers garantis, on retrouve la Banque Nationale avec 5,9 millions de dollars, la Coop Saint-Damase, avec un million de dollars, et la Fédération des producteurs de porcs du Québec avec 400 000 \$.

Joint hier, le directeur général de la coopérative, Christian Massé, s'est refusé à tout commentaire sur la somme qui lui est due.

La famille Boulay fait aussi partie des créanciers non garantis. L'entreprise lui doit 867 000 \$.

Malgré l'ampleur de la dette, M. Boulay s'est dit optimiste pour l'avenir. « On a rencontré beaucoup de nos créanciers et de nos fournisseurs. Ils sont très conscients de la situation. On va s'en sortir », a-t-il dit, confiant que son offre de remboursement recevra l'aval des créanciers.

Des rencontres sont aussi prévues avec des représentants des gouvernements et de l'Union des producteurs agricoles, a dit François Boulay.

Les Élevages B & F Boulay ont commencé à mettre à pied des employés. Ils en comptent 28. L'entreprise réduira sa production de 60%. Cette année, elle ne devrait produire que 40 000 porcs, le temps de repartir sur de nouvelles bases et, souhaite M. Boulay, que les prix à l'abattoir augmentent.



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« On a rencontré beaucoup de nos créanciers et de nos fournisseurs. Ils sont très conscients de la situation. On va s'en sortir », soutient François Boulay, président des Élevages B & F Boulay.

Les producteurs ne peuvent pas arrêter complètement leurs activités, souligne M. Boulay. « On a des infrastructures, des équipements, des bâtiments, des terres. On ne peut pas ne pas les utiliser; on doit les payer. Si on arrête, ils ne vaudront plus rien. On n'a pas le choix. »

MARDI 16 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

Moderne
Urbain
Victorien
Champêtre
Classique
Contemporain
Européen

cuisines
BEAU REGARD
ET FRÈRES
•armoires inspirées •conception •fabrication sur mesure

20 ans

Des cuisinistes inspirés et à l'écoute de vos besoins! Granby: 655, rue Simonds Sud 450.375.0707 www.beau-regard.com

16

16

16

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Alternance de soleil
et de nuages.
Max. -1 Min. -12

DEMAIN

Nuageux avec 40%
de probabilité
d'averses de neige.
Max. -3 Min. -7

SOMMAIRE

Agenda (ajouts à)	14
Art et culture.....	6
Décès.....	24
Économie	19
Horoscope.....	11
Jeux.....	22
Opinion.....	10
Petites annonces.....	23
Sports.....	26

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 19**

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555

Abonnement et livraison 375-4555, option 2

Les Petites annonces 375-8888

Événements urgents 375-9081

Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 777-4865

Publicité 777-7221

Petites annonces 375-2195

INTERNET

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca

Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison

par camelot 4,10\$

par motorisé 4,50\$

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0619)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

**La pauvreté
ne devrait pas
être une
condamnation
à vie.**

Armée du Salut
Un don
despote
pour la vie
1 877 288-7441 - ArmeeDuSalut.ca

Actualité

UNE TAXE SUR LES BOISSONS GAZEUSES

Une mesure controversée

(LA PRESSE) — L'idée de taxer la malbouffe fait son chemin au Québec. Les jeunes libéraux sont en faveur d'une nouvelle taxe applicable sur certains aliments à très faible valeur nutritive. La Coalition Poids demande au gouvernement de commencer par taxer, le plus vite possible, les boissons gazeuses et les boissons énergisantes. Plusieurs sont d'accord avec cette idée, laquelle compte aussi de nombreux détracteurs qui estiment qu'on ira chercher de l'argent dans les poches des plus démunis sans leur proposer de solutions de rechange.

« Les taxes sur la malbouffe ne donnent pas nécessairement les résultats escomptés, estime Gale West, professeure au Centre de recherche en économie agroalimentaire de l'Université Laval. Le problème, c'est la substitution. Si on taxe seulement une partie des boissons sucrées, les consommateurs pourraient délaissier les boissons gazeuses pour les remplacer par des boissons en poudre à parfum de pêche ou du thé glacé très sucré. Ça ne serait pas mieux. »

La Coalition sur la problématique du poids la Coalition Poids défend le projet avec vigueur, malgré les bémols de plus en plus nombreux qui s'élèvent, ici et ailleurs, contre cette mesure.

« On doit procéder par étapes. Pour nous, les boissons gazeuses sont la première étape parce que des données scientifiques prouvent qu'elles sont un facteur de l'obésité », estime Suzie Pellerin directrice de la Coalition. « De plus, dit-elle, des études ont prouvé que, en augmentant le prix des boissons gazeuses, on diminue leur consommation. »

Une des études qui ont évalué l'impact des mesures pécuniaires sur la consommation alimentaire a été réalisée par le Centre Rudd sur la politique alimentaire et l'obésité de l'Université Yale, au Connecticut.

Elle conclut que chaque augmentation de 10% du prix des sodas se traduit par une diminution de plus de 8% de leur consommation. Toutefois, les chercheurs concluent aussi qu'il faudrait faire des études supplémentaires pour voir par quoi ont été remplacées ces boissons. « Nous avons besoin de nouvelles données pour évaluer vers quoi se tourneront les grands consommateurs de boissons gazeuses », explique Tatiana Andreyeva, l'une des auteurs de cette étude, jointe à son bureau de Yale.

Cette économiste est particulièrement préoccupée par l'effet de telles mesures sur les familles à faible revenu.

Elle n'est pas la seule.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

La Coalition Poids demande au gouvernement de commencer par taxer, le plus vite possible, les boissons gazeuses et les boissons énergisantes. Plusieurs sont d'accord avec cette idée, laquelle compte aussi de nombreux détracteurs qui estiment qu'on ira chercher de l'argent dans les poches des plus démunis sans leur proposer de solutions de rechange.

« Si on augmente les loyers dans le Bronx, les gens ne vont pas déménager sur Park Avenue », lance d'entrée de jeu Adam Drewnowski, directeur du Centre de recherche sur l'obésité à l'Université de Washington. Les plus démunis se tourneront vers des produits moins coûteux, dit-il, pas l'inverse. « C'est vrai que si on augmente le prix des sodas, les gens en boiront moins, mais ils ne mangeront pas plus de fraises », maintient-il.

Le Dr Drewnowski s'intéresse aux liens entre l'obésité, les revenus, l'éducation et le taux de chômage, bien que le sujet soit encore très délicat. « On déteste parler des pauvres, lance le professeur d'épidémiologie. Mais nous savons qu'il se consomme plus de sodas dans les foyers à faibles revenus. »

Afin de démontrer la corrélation entre obésité et revenus, le Dr Drewnowski a établi une carte du taux d'obésité selon les codes postaux des quartiers de Seattle, où se trouve l'Université de Washington. Le résultat est à couper le souffle : il y a systématiquement moins d'obèses dans les quartiers cossus de la ville.

« Malgré cela, on s'entête à taxer la malbouffe », déplore-t-il.

Mesure populaire

Plusieurs États américains ont effectivement déjà des taxes sur les

boissons gazeuses. Plusieurs autres y songent. Le président Obama avait semblé ouvert à l'idée, à son arrivée à la Maison-Blanche. Son administration ne semble plus pressée d'instaurer la mesure dans tout le pays.

C'est que la puissante industrie des boissons s'y oppose fortement. Les fabricants de boissons gazeuses ont mis sur pied le mouvement No Food Taxes aux États-Unis. On lance ainsi l'idée que la taxe sur les sodas n'est que la pointe de l'iceberg, que rien n'empêchera ensuite le législateur de s'attaquer au lait au chocolat, aux biscuits et à d'autres articles du panier d'épicerie.

Un autre aspect de la question est délicat : si l'on taxe les boissons dans leur version originale, doit-on également taxer la version « diète » ? Au Québec, la Coalition Poids estime que oui. « Nous les incluons parce qu'elles entretiennent le goût du sucré », estime Suzie Pellerin.

La Dr^e Tatiana Andreyeva a un autre point de vue : « Si nous taxons uniquement les versions originales, les boissons sans sucre auront l'attrait d'être moins chères. Peut-être que des grands consommateurs de cola deviendront des consommateurs de cola « diète ». » Ce ne serait pas un grand gain sur la valeur nutritive, admet-elle, mais pour lutter contre l'obésité, ce serait déjà ça.

Une canette de cola ordinaire compte environ 160 calories; sa version sans sucre n'en a aucune. Un bon buveur de cola qui fait la substitution, à raison de deux canettes par jour, perdra une trentaine de livres au bout d'un an sans changer son rythme de vie.

Idéalement, poursuit la Dr^e Andreyeva, il faudrait que la taxe sur les boissons gazeuses soit accompagnée d'une subvention pour réduire le coût des fruits et légumes. On devrait aussi envisager d'utiliser les fonds recueillis avec la taxe pour faire de l'éducation sur la saine alimentation.

La Coalition Poids est d'accord. Elle estime qu'avec une taxe de 0,05\$ le litre, le gouvernement québécois récupérerait 40 millions de dollars qu'il pourrait investir en prévention de l'obésité.

**RECHERCHEZ
PAR
MOT-CLÉ**
LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

La Voix de l'Est, sur votre ordinateur.

Les mêmes pages, le même contenu et les mêmes publicités, directement sur votre écran.

La Voix de l'Est intégrale. Chaque jour où que vous soyez.

Faites-en l'essai dès aujourd'hui !

LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

Après la période d'essai,
SEULEMENT 2 \$/ mois pour les abonnés version papier
10 \$/ mois pour les non-abonnés

La Voix de l'Est
Plus que des mots



ESCOUADE RÉGIONALE MIXTE DE L'ESTRIE

Granby se retire... pour un temps

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le service de police de Granby ne renouvellera pas son entente avec l'Escouade régionale mixte de l'Estrie (ERM) qui prend fin en mars. La direction du corps de police assure que cela ne signifie pas la fin de sa participation à cette unité.

L'Escouade régionale mixte de la Sûreté du Québec regroupe des policiers de plusieurs services municipaux. Elle mène des investigations d'envergure régionale et même provinciale. C'est notamment ce groupe qui a réalisé l'opération SharkQc qui visait les Hells Angels.

Le service de police de Granby a participé à différentes occasions à l'ERM en prêtant des enquêteurs. Un détective est membre de cette unité depuis le 1^{er} avril 2007 et son mandat prendra fin le 31 mars prochain. Toutefois, il souhaite revenir dans ses fonctions à Granby.

« À la suite de l'opération SharkQc, c'est l'heure du



PHOTO STÉPHANIE MANTHA, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Marco Beauregard, directeur du service de police de Granby.

changement de direction. Étant donné que le dossier chemine, il est temps de faire des mouvements de

personnel, estime Marco Beauregard, directeur du service de police de Granby. On est encore en

pourparlers pour voir si on envoie un de nos membres. »

Des changements ont été apportés dans le fonctionnement du prêt d'un policier à la SQ. Habituellement, toutes les dépenses encourues par le « départ » temporaire d'un enquêteur à l'ERM sont remboursées à 100%, un élément qui aurait été modifié.

Le directeur Beauregard a toutefois refusé de dévoiler les détails. « Il y aura des pourparlers, dit-il. Quand le problème technique sera régularisé, on pourra regarder si un autre policier sera prêt. »

Le prêt des policiers à l'ERM a plusieurs impacts positifs, selon Marco Beauregard. « C'est très intéressant au niveau de l'expertise que l'enquêteur va acquérir. C'est une opportunité, estime le directeur. Deuxièmement, on est branchés sur le haut voltage et on sait ce qui se passe dans la région au niveau de différentes enquêtes. »

C'est pourquoi le service de police veut en arriver à une entente pour poursuivre la participation des policiers granbyens.

Une conductrice blessée dans une sortie de route

GRANBY (KB) — Une conductrice a subi des blessures mineures lors d'une sortie de route, hier matin, sur la route 137 à Granby.

Pour une raison inconnue des policiers, la dame a perdu le contrôle de sa voiture et a terminé sa course dans le fossé en frappant un garde-fou.

Elle a été transportée à l'hôpital de Granby pour y soigner notamment une blessure à l'épaule.

La route a été fermée une vingtaine de minutes le temps de permettre aux intervenants de soigner la femme et remorquer sa voiture.

L'éclatement d'un pneu blesse un quadiste

SAINT-ARMAND (KB) — Une balade à bord d'un VTT a pris une tournure dramatique, samedi matin, sur le lac Champlain, à Saint-Armand.

Le passager a subi une importante fracture ouverte à un bras lorsque l'un des pneus de l'engin a éclaté. L'homme âgé de 26 ans a été conduit à l'hôpital de Saint-Jean-sur-Richelieu.

La Sûreté du Québec enquête pour établir si l'engin était en droit de circuler puisqu'il est de fabrication artisanale et qu'il n'était pas immatriculé.

POUR EN SAVOIR PLUS

sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca



ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Faites confiance à mes 24 ans d'expérience

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

Curtis Skinner
agent immobilier affilié

CENTRE DE SANTÉ DENTAIRE
Dre VALÉRIE KHALIL

SAVIEZ-VOUS QUE...

LA SANTÉ, c'est aussi...

DANS VOTRE BOUCHE!

Environ 3 400 nouveaux cas de cancer de la bouche sont diagnostiqués au Canada chaque année.

Isabelle Lefebvre
Denturologiste

475, rue Dufferin, Granby (Angle Comedau) **450 360-0660**

REER

INVESTISSEZ ICI

obtenez maintenant +30 % d'économies d'impôt

Cotiser à un REER du Fonds de solidarité FTQ, c'est investir dans des entreprises québécoises prestigieuses et FAIRE TOURNER L'ÉCONOMIE D'ICI.

Fier partenaire d'affaires de TRANSAT, voyageur spécialisé dans les voyages vacances.

GRANBY
370, rue Principale, 2^e étage

À partir du 18 février, heures d'ouverture :
du lundi au vendredi de 10 h à 20 h
et le samedi de 9 h à 17 h

1 800 567-FONDS (3663)
www.fondsftq.com

La valeur de l'action fluctue. Pour des renseignements détaillés sur les actions du Fonds, consultez le prospectus disponible à nos bureaux et sur notre site Internet.

Arts et culture

EXIT HOLLYWOOD MÉLODIES

Le Palace y a englouti 60 000 \$ l'an dernier



MARIE-EVE LAMBERT
marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — « J'imagine très bien *Hollywood Mélodies* devenir le *Elvis Story* de Granby... »

Jocelyn Lemoine pensait bien avoir pigé le bon numéro pour sa programmation estivale. Il faut dire que l'aventure n'en était pratiquement qu'à ses débuts lorsqu'il a lancé cette phrase, à la mi-juillet 2009. Car l'année précédente, il n'y avait eu que six petites représentations du *Movie Song Show* qui, il faut le souligner, attirait déjà les spectateurs. Et le directeur du Palace avait probablement toutes les raisons de croire en son affaire. « Le public aime, le public adore! », affirmait-il alors.

Mais son rêve a été de courte durée. À la fin de l'été dernier, Jocelyn Lemoine a dû se raviser: « On n'avait pas eu le nombre de spectateurs qu'on voulait avoir. Comme j'étais l'unique producteur, j'ai dû assumer

les pertes. Mais avec un show d'été, t'es pas censé produire à perte », a-t-il expliqué, lorsque joint au téléphone hier.

Il estime avoir perdu quelque 60 000 \$ dans la production de l'an dernier, dont le budget approximatif se situe autour des 150 000 \$. « Mais c'est dur de dire ça comme ça parce que la situation économique était difficile, ajoute-t-il toutefois. Et en jasant avec d'autres, j'ai bien vu qu'on ne fait pas nécessairement partie des plus démunis. »

L'Esquire Show Bar fera revivre à Granby cet été l'époque glorieuse du soul et du rythm & blues des années 50, 60 et 70.

« Mais ce dont je me suis rendu compte, c'est qu'il faut prendre le risque le moins haut possible en évitant d'être tout seul au batte, d'être le seul à assumer le poids financier », poursuit-il.

C'est pour cette raison qu'il avait proposé à l'équipe d'*Hollywood Mélodies* d'embarquer avec lui dans la production du spectacle en se faisant coproducteur. « Mais ils n'ont rien voulu savoir. »

Esquire Show Bar et humoristes

Jocelyn Lemoine s'est donc tourné vers une autre équipe qui accepterait sa condition de coproduction: celle de l'*Esquire Show Bar*. Après avoir occupé le Théâtre Corona au cours des deux dernières saisons estivales, elle

sera à Granby cet été pour faire revivre l'époque glorieuse du soul et du rythm & blues des années 50, 60 et 70.

Dix-sept artistes parmi les plus populaires interprètes dans le style interpréteront

les grands classiques de l'époque en recréant l'ambiance du lieu montréalais qui donne son nom au spectacle: l'*Esquire Show Bar*, jadis considéré comme « la Mecque

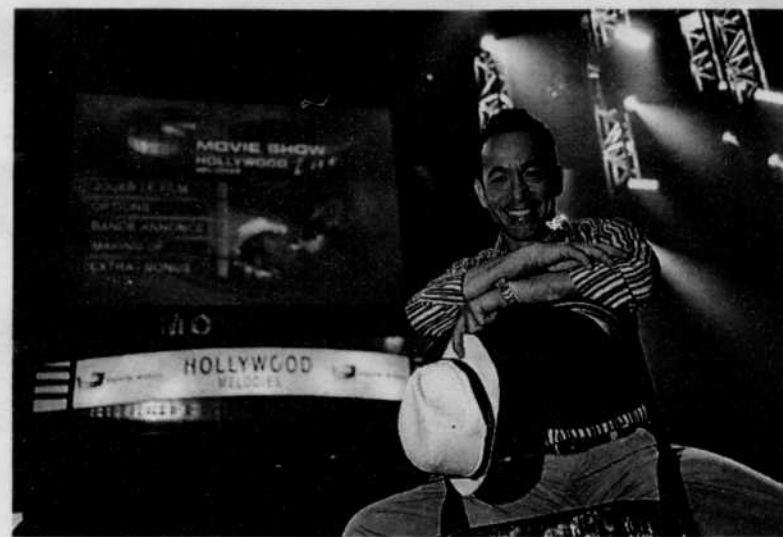


PHOTO ALAIN DION ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La production *Hollywood Mélodies: The Movie Song Show* n'a pas obtenu l'été dernier le succès espéré.

du rythm'n'blues de Montréal » et « l'incontournable night-club pour les superstars de la musique soul ».

Mais il y aura la moitié moins de représentations que par les années passées, soit 10 au lieu de 20. « Ça va être présenté au mois d'août seulement », précise le directeur du Palace.

La raison de cette coupure à l'horaire? « Je ne voulais pas revenir une deuxième année avec tout le poids financier de remplir la salle à chaque fois, indique M. Lemoine. D'habitude, on en faisait 20, mais on finissait toujours plus bas que prévu. Donc là, on va en faire 10, et si c'est bon, on verra pour l'an prochain. »

Par contre, il ne peut pas se permettre de fermer le théâtre pendant le mois de juillet, c'est-à-dire durant

la moitié de la grande saison touristique de la région. C'est pourquoi il a choisi de présenter un humoriste par fin de semaine pendant les quatre premiers week-ends de la saison estivale. « Le mois de juillet sera drôle tandis que le mois d'août va bouger », lance-t-il.

C'est François Léveillé qui partira le bal, les 2 et 3 juillet, suivi de Geneviève Gagnon, les 9 et 10. Michaël Rancourt montera sur scène les 16 et 17 tandis que Dominic Paquet se chargera des 23 et 24, juste avant que l'*Esquire Show Bar* prenne la relève, du 30 juillet au 28 août.

Plus de détails sur la programmation seront dévoilés ultérieurement, mais sachez qu'il est déjà possible de réserver ses billets.

JESSY BROWN

Derrière Les confessions de Stéphane Rousseau

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Pour les trois ou quatre prochaines années, le Granbyen Jessy Brown suivra Stéphane Rousseau à la trace. Pas à temps plein, on s'entend. Mais pour plusieurs, plusieurs spectacles de sa nouvelle tournée *Les Confessions de Stéphane Rousseau*. Une expérience unique qui le mènera jusqu'en Europe.

Ici, on connaît surtout Jessy

Brown pour son rôle de directeur technique des spectacles de la Fête nationale à Granby, du spectacle de l'*Affairistique* et des festivités du 150^e anniversaire de la Ville de Granby. Il roule sa bosse dans le milieu artistique depuis 15 ans. Sa compagnie Productions Back Stage s'occupe également de la technique des spectacles présentés au Palace de Granby.

Grâce à ses contacts, il travaille à la vidéo et à l'éclairage des

Confessions de Stéphane Rousseau depuis décembre. Le show est en rodage au Québec, puis il traversera l'Atlantique d'avril à juin pour 45 représentations en France et en Suisse. Peut-être ailleurs, qui sait. « L'horaire n'est pas définitif », dit-il.

Toute l'équipe retournera ensuite en Europe d'octobre 2010 à avril 2011 pour s'installer au Palace de Paris — « c'est quand même ironique », lance-t-il, un sourire en coin — avec décor spectaculaire et effets spéciaux à l'avenant.

Et parole de Jessy Brown, ce sera tout un spectacle. « Stéphane fait de l'humour, il chante, il danse. C'est super bon. C'est un mélange de toutes les formes d'art, explique-t-il. On y verra des choses nouvelles, qui n'ont jamais été vues sur scène nulle part. »

Il trépigne à l'idée d'expérimenter ces nouvelles technologies avec le concepteur Yves Aucoin, reconnu pour son travail avec Céline Dion.

« En fait, j'ai pogné le jackpot. Je travaille avec de la grosse technologie, avec Yves Aucoin, qui est une sommité dans le domaine, et avec Stéphane Rousseau, un gars que j'admire. »

Honnêtement, il est comment Stéphane Rousseau? Un chic type, assure Jessy Brown. « Ce qu'on voit de lui sur scène, c'est vraiment ce

qu'il est dans la vie. Et c'est un gars très professionnel. Je peux vous dire que ce ne sont pas tous les artistes qui sont comme ça. En plus, il s'intéresse beaucoup à la technique. »

Vous me demandez avec qui je rêverais de travailler? Sans vouloir être têtueux, c'est Stéphane Rousseau. C'est le plus hot au Québec. Ce gars-là fait tout bien! »

Voyage, voyage

Jessy Brown s'est rendu deux fois en Chine pour voir ce qui faisait de mieux en matière de technologie de spectacles, mais ce sera son premier voyage en Europe.

« Tant que je ne serai pas débarqué de l'autre côté, je ne le réaliserai pas », admet-il en espérant avoir le temps d'y faire un peu de tourisme.

Malgré les longues périodes d'absence qui s'annoncent, Jessy a reçu la bénédiction de sa blonde et de ses deux enfants. « C'est la seule fois de ma vie où j'ai fait un caucus de famille! Ils sont d'accord avec mon projet. On s'est munis de caméras et de Skype pour pouvoir communiquer. Et ils viendront me rejoindre durant les Fêtes. »



PHOTO ARCHIVES RADIO-CANADA

En fait, difficile de s'opposer quand on sait que papa s'en va poursuivre son grand rêve professionnel. « Je vais là-bas pour apprendre. Pour moi, c'est un défi technologique de pouvoir apprendre plein de nouvelles choses. »

Dans tous ses déplacements, tous ses spectacles, partout où il passe, Jessy Brown observe et prend des notes sur ce qui se fait de mieux dans le domaine. « Mon plan de carrière depuis que j'ai 15 ans, c'est d'avoir ma propre salle de spectacle à 40 ans. J'ai 35 ans. Tout m'amène vers ça », termine-t-il avec conviction.



PHOTO JANICK MAROIS

Jessy Brown: « J'ai pogné le jackpot. Je travaille avec de la grosse technologie, avec Yves Aucoin, qui est une sommité dans le domaine, et avec Stéphane Rousseau, un gars que j'admire. »

VOUS CHERCHEZ MIEUX ? BONNE CHANCE.



LOCATION

CIVIC BERLINE DX 2010

198 \$[†] /MOIS **48 MOIS**

TRANSPORT ET PRÉPARATION
INCLUS

1 240 \$ COMPTANT REQUIS

ACHAT

CIVIC BERLINE DX 2010

258 \$^{††} /MOIS

72 MOIS À 2,4 %

0 \$ COMPTANT

TRANSPORT ET PRÉPARATION
INCLUS

AUSSI DISPONIBLE :
TAUX DE FINANCEMENT À
L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

0,9 %*

P.D.S.F. RÉVISÉ DE 1000 \$***

15 990 \$



Vous louez déjà
une Honda ?

Obtenez une réduction
de taux jusqu'à **1 % + 500 \$****

pour l'achat ou la location de tous véhicules Honda 2010.

Honda Canada est le manufacturier automobile ayant reçu le plus
de prix ALG – valeur résiduelle par segment individuel 2010.



L'Association des concessionnaires Honda du Québec **HONDA**

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

HONDA.CA

HONDA
VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

MARDI 16 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

*L'offre de location-ball est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX). Franchise de kilométrage de 96 000 km; Frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus. Les frais de RDPRM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. **L'offre de financement à l'achat est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX). Transport et préparation inclus. Le montant financé à 2,4 % est de 17 385,00 \$. Le total des frais de crédit est de 1 191,00 \$ pour une obligation totale de 18 576,00 \$. Les frais de RDPRM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. ***Le taux de financement à l'achat de 0,9 % est disponible pour tous les modèles Civic 2010 pour une période allant jusqu'à 60 mois. **La réduction de taux de 1 % + 500 \$ est offerte aux particuliers qui ont déjà un véhicule en location auprès de SFHI et dont les paiements sont à jour au moment de se prévaloir de l'offre. Cette réduction est applicable sur le taux de financement à l'achat ou celui applicable à la location du nouveau véhicule Honda 2010 au plus tard le 1^{er} mars 2010. Cette réduction ne peut être transférée à aucune autre personne. ***Transport et préparation (1 385 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. Offres valides uniquement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Valides sur les véhicules en inventaire seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

Un coup de pouce au Centre d'action bénévole

NANCY BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY— Habitué d'aider les autres, le Centre d'action bénévole de Granby (CABG) a à son tour

profité récemment d'un bon coup de pouce. Une équipe d'employés du magasin Home Dépôt de Granby a bénévolement mis la main à la pâte pour refaire complètement la cuisine et la salle de bain dans

les locaux de l'organisme, situés rue Notre-Dame. Le magasin et ses fournisseurs ont quant à eux fourni les matériaux et les équipements nécessaires, une contribution d'une valeur estimée à 3000\$.

À l'arrivée sur place de *La Voix de l'Est*, le chantier était bien entamé. «On a tout arraché, les armoires, le plancher, tout», affirme le directeur du Home Dépôt de Granby, Éric Truchon. Ce dernier

s'affairait avec la joyeuse bande de jeunes employés du magasin à appliquer une couche de fond sur les murs de la cuisine. Ce projet s'inscrit dans le programme «Équipe Home Dépôt», qui offre de l'aide aux organisations communautaires pour la réalisation de travaux de rénovation.

Même s'ils devaient travailler lors de leurs journées de congé, les jeunes bénévoles n'ont pas eu à se faire prier pour participer au projet. «On a affiché une feuille au magasin pour trouver des participants à ce projet, et on n'a pas pu prendre tout le monde qui avait signé!», relate Éric Truchon. Rouleau à la main, juché sur le comptoir, Charles Arès trouve sa motivation dans le seul fait d'aider son prochain. «C'est cool! dit-il, puis c'est une façon pour Home Dépôt de redonner à la population.»

Seule femme de l'équipe sur place, Cindy Côté n'a pas hésité à troquer sa journée de congé pour refaire la cuisine du CABG. Pourquoi cela? «Je voulais que ce soit droit», répond-elle à la blague. «J'aime ça monter des cuisines», ajoute-t-elle, perçue à la main.

«Super contents»

Directrice du CABG, Nathalie Roberge est très reconnaissante. «On est super contents! lance-t-elle. On avait en tête le projet de rénover depuis longtemps, mais on le reportait d'année en année, faute de budget.» De plus, les installations du centre en avaient grand besoin. «La cuisine était très vieille, explique M^{me} Roberge. Le comptoir était taché, l'évier coulait, le plancher pourrissait par endroits. C'était vraiment dû. Dans la salle de bain, c'était du tapis et de la tapisserie horrible.»

Aussi, l'équipe du CABG a sauté sur l'occasion lorsqu'elle a pris connaissance du programme de Home Dépôt.

«On a tout de suite pris des photos, monté un projet, puis on leur envoyé ça», dit M^{me} Roberge, qui souligne par ailleurs avoir souvent besoin de ce type d'aide, notamment pour l'aménagement d'une rampe d'accès pour handicapés.

Le projet de rénovation de cuisine et de salle de bain a été sélectionné parce qu'il «correspondait aux capacités que le magasin avait», explique Éric Truchon, qui indique par ailleurs que Home Dépôt est actuellement à la recherche d'autres projets similaires à réaliser pour le compte d'organisations sans but lucratif qui profitent à la communauté de Granby.

M^{me} Roberge ajoute avoir apprécié que l'équipe ait pris le temps de les consulter.

«Ils sont venus une première fois nous demander notre vision, puis ils sont revenus avec des suggestions et des échantillons», dit-elle.

Environ 400 bénévoles œuvrent pour le CABG. «Ils sont contents», dit M^{me} Roberge, qui estime que ces rénovations profiteront à sa fidèle équipe d'employées où chacune cumule plus d'une quinzaine d'années de service.

deragon
Ford/Lincoln

La qualité Ford est difficile à surpasser.
Tout comme nos offres.

Bénéficiez d'ajustements de prix allant de 1 000 \$ à

8 000 \$

sur modèles sélectionnés



F-150 XLT 4x4 2010 à cabine double
avec SYNC* sans frais supplémentaires

ACHETEZ POUR
27 999\$
Transport (1 400 \$) en sus.

OU LOUEZ POUR
399\$ par mois
Transport (1 400 \$) en sus. Terme de 48 mois.
Acompte de 3 695 \$.



ESCAPE XLT 4 CYL 2010
avec SYNC* sans frais supplémentaires

ACHETEZ POUR
20 499\$ 0% JUSQU'À 60 MOIS
DE FINANCEMENT À L'ACHAT
Transport (1 400 \$) en sus.
sur autres modèles Escape sélectionnés

Le VUS compact le plus vendu au Canada



F-150 XL 2010 à cabine simple
avec SYNC* sans frais supplémentaires

ACHETEZ POUR
18 999\$
Transport (1 400 \$) en sus.

F-150, le camion le plus vendu au Canada



RANGER Sport 2010 à cabine double

ACHETEZ POUR
13 599\$
Transport (1 400 \$) en sus.

Le camion compact le plus vendu au Canada

LE VÉVÉNEMENT SYNC ma ROUTE

Système mains libres SYNC sans frais supplémentaires*

Téléphone, MP3, messages texte et Assistance 911** à commande vocale. Obtenez le système SYNC sans frais supplémentaires* dans la plupart des véhicules Ford 2010.

COSTCO WHOLESALE

LES MEMBRES COSTCO, REÇOIVENT

1 000\$ DE RABAIS ADDITIONNEL*

CETTE OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE S'APPLIQUE SUR LA PLUPART DES VÉHICULES FORD 2010

CONSULTEZ FORDCOSTCO.CA OU RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD POUR TOUTES LES DÉTAILS.

Voici le programme Ford Recyclez Votre Véhicule

Recyclez votre véhicule datant de 1995 ou avant et obtenez des rabais pouvant atteindre

3 300\$*

en plus des autres offres en cours chez Ford, lorsque combinées aux 300 \$ offerts par le gouvernement du Canada grâce à son programme Adieu bazou. Les rabais varient de 1 000 \$ à 3 000 \$. Consultez ford.ca pour tous les détails.

Adieu bazou Programme canadien de recyclage des véhicules

RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD POUR OBTENIR VOTRE SYSTÈME SYNC SANS FRAIS DÈS AUJOURD'HUI.

317, rue Principale, Cowansville 450 266-0101
www.deragonfordlincoln.com



Montez à bord.

« Cartel du chocolat » : Cadbury versera 5,7 M\$

LA PRESSE — Le secret de la Caramilk était-il simplement dans son prix trop élevé?

Accusée d'avoir comploté avec d'autres acteurs de l'industrie pour augmenter le prix du chocolat, Cadbury a accepté récemment de verser 5,7 millions aux consommateurs.

La Cour supérieure du Québec a pris note le 4 février dernier de ce règlement et devrait entériner le 8 juin prochain la portion québécoise de ce recours collectif, qui touche tout le Canada. Les tribunaux de l'Ontario et de la Colombie-Britannique auront à se prononcer respectivement le 21 avril et le 25 mai.

Les trois recours collectifs ont été intentés en 2007 au nom de tous ceux qui ont acheté du chocolat à partir de 2001. Au Québec, la poursuite est menée par un avocat de la Vieille Capitale, Simon Hébert, au nom d'un résident de Limoilou, Gaétan Roy. Selon les documents produits en cour, on prétend que les grands acteurs de l'industrie Cadbury, Mars, Hershey et Nestlé « ont participé à des réunions secrètes et ont conclu des arrangements pour fixer les prix, déterminer les augmentations de prix et se partager le marché du chocolat ».

Ce marché représenterait des ventes de plus de 2,3 milliards de dollars au Canada. Selon la firme américaine AC Nielsen, citée dans la poursuite, il se compose à 89% de tablettes de chocolat et à 11% de chocolats en boîte et de friandises au chocolat.

Sans admettre sa faute ni aucune responsabilité, Cadbury Adams Canada a offert 5,7 millions pour mettre fin aux réclamations. On ignore combien de consommateurs québécois sont touchés ni quelle part du gâteau ils pourraient réclamer. Inutile cependant de ressortir toutes ses factures de tablettes de chocolat depuis 2001. Compte tenu des faibles sommes en jeu pour chaque client lésé, il est « vraisemblable », selon M^r Hébert, que l'argent sera versé à un organisme de défense des droits des consommateurs.

Plus difficile d'acheter une maison

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)

— Le gouvernement fédéral devrait annoncer aujourd'hui de nouvelles règles qui rendront plus difficile l'achat d'une première maison.

Des sources ont affirmé hier à *La Presse canadienne* que le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, était prêt à apporter ces modifications, parce qu'il craint de voir les Canadiens trop s'endetter.

Des économistes ont dit au ministre Flaherty que le meilleur moyen de protéger les Canadiens était de créer un test mesurant la capacité d'endettement avant d'être admissible pour un prêt hypothécaire assuré de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). Actuellement, les personnes désirant acheter une propriété peuvent obtenir un prêt hypothécaire assuré par la SCHL si elles fournissent une mise de fonds correspondant à au moins 5% de la valeur de la résidence convoitée.

Toutefois, des dirigeants de banques soutiennent qu'ils s'assurent que les propriétaires disposent de suffisamment de revenus pour être en mesure d'effectuer leurs remboursements si les taux d'intérêt variables augmentent.

Le ministre Flaherty devrait faire de cette étude des revenus une condition pour obtenir un prêt hypothécaire assuré par la SCHL.

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

CALVITIE

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Hairfax
Clinique Capillaire Granby inc.

Pour une consultation gratuite:
450 372.0377
www.hairfax.com

Dîner - Tables d'hôte
du mardi au vendredi

Souper
du mardi au dimanche



Les tapas
sont un ensemble
d'amuse-gueule...

Ils sont d'influence mondiale,
sont servis dans une atmosphère
chaleureuse et intime.

76 Principale, Granby • 450 361.8883

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Contactez l'agent
à votre hauteur!
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Christian LaLumière
agent immobilier agréé

C'EST FACILE DE CHOISIR SON

REER



**ÉPARGNE
PLACEMENTS
QUÉBEC**

VOTRE
REER
GARANTI
À 100 %

1 800 463-5229 | www.epq.gouv.qc.ca

BONI DE
1%

la première année
pour les nouveaux fonds
REER, FERR, CRI et FRV

Épargne
Placements
Québec

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

M. Grafftey : un député près de son monde



VALÈRE AUDY
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

Connaissez-vous un député qui, dès le lendemain de son élection, enfle ses bottes pour aller à la rencontre de ses électeurs, cela à la campagne, sans pour autant négliger les citadins, afin de leur dire merci, leur rappeler qu'il est à leur service et les inviter, au besoin, à communiquer avec lui ? Ce serait surprenant que vous puissiez dire oui. Parce que c'est plutôt dans les jours qui précèdent les élections, pour solliciter votre appui, qu'un candidat a — permettez l'ironie — cette « délicatesse ».

Mais il y en avait jadis un qui savait faire ça, soit Heward Grafftey, lequel fut député fédéral de Brome-Missisquoi, sous la bannière des progressistes conservateurs, durant 18 ans. Ce qui faisait dire à plusieurs qu'il était continuellement en campagne électorale, qu'il commençait son porte-à-porte dès le lendemain des élections. Or cet homme s'est éteint au cours des derniers jours, dans un hôpital de Montréal, à l'âge de 81 ans.

Ceux qui l'ont connu et côtoyé se souviennent de ce trait particulier de sa personnalité, de cet homme dévoué à l'accueil chaleureux. S'il faisait votre connaissance un jour, il s'empressait dès le lendemain, s'il vous croisait alors sur son chemin, de vous saluer en vous appelant par votre nom au lieu de se limiter au traditionnel et impersonnel « monsieur ».

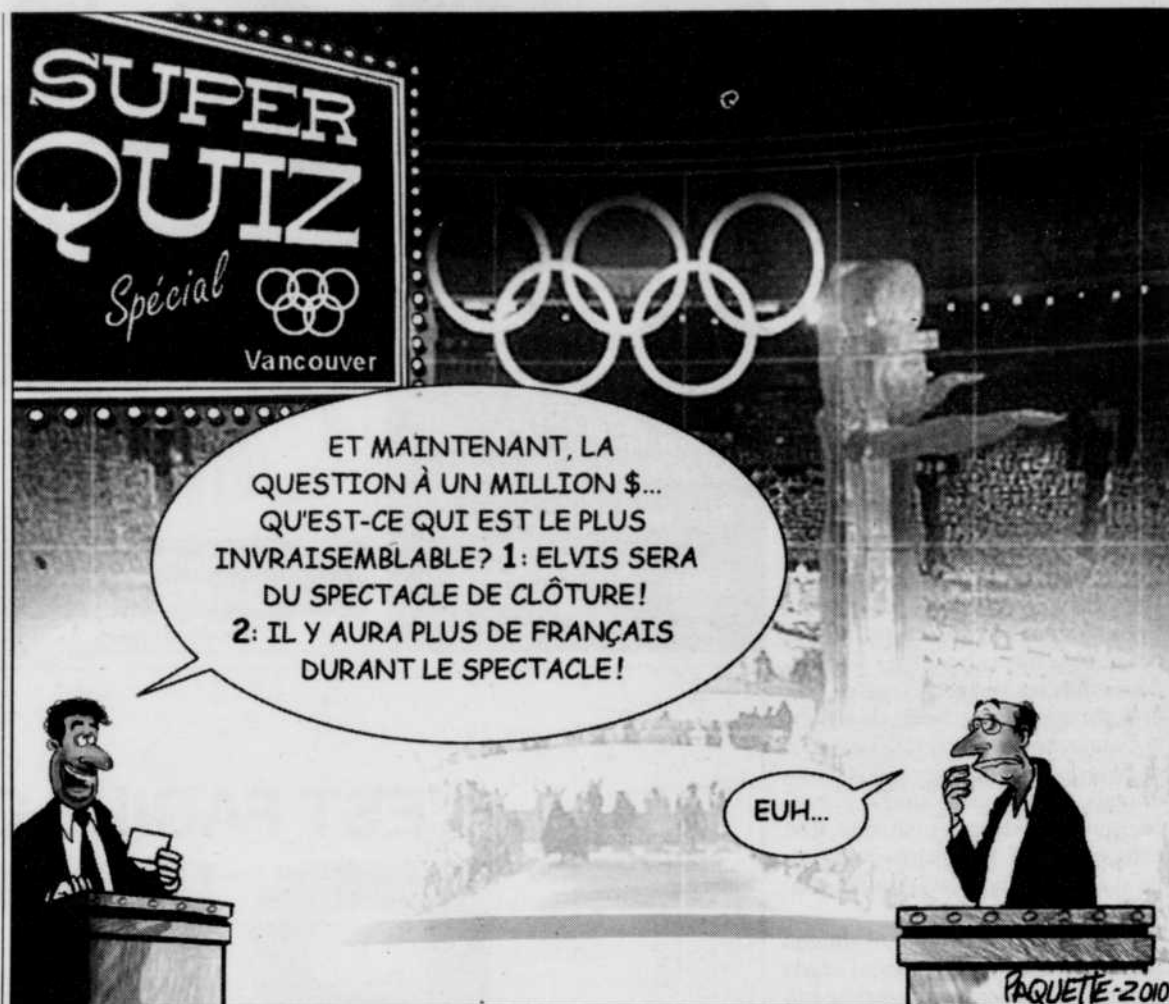
Pas surprenant qu'il ait été député durant 18 ans. Les gens appréciaient sa proximité, son accueil. Y compris les agriculteurs dont il allait, lui, un avocat et homme d'affaires, serrer les mains jusque dans les champs. À tel point qu'après l'avoir élu une première fois sous Diefenbaker en 1962, ils l'ont réélu en 1963 et 1965. S'il fut défait par le libéral Yves Forest en 1968, il a toutefois repris son siège en 1972 pour ensuite être réélu en 1974 et 1979 avant de le perdre à nouveau en 1980.

Depuis, il a bien essayé à quelques reprises de revenir dans son comté, à la tête de son parti ensuite et, au moins une fois, sous une bannière conservatrice différente. Mais en vain chaque fois. Si peu de gens se souviennent de tous ses efforts, sauf chez les 50 ans et plus de son comté et de son entourage immédiat, c'est qu'il y a déjà une trentaine d'années de tout ça. Et 30 ans, pour qui n'est pas une grande personnalité, c'est bien assez long pour se faire oublier.

Durant ces années passées à servir dans son comté et à Ottawa, M. Grafftey a été appelé à agir comme secrétaire parlementaire et ministre d'État. Cela dans les domaines de la santé et des services sociaux, de la science et de la technologie notamment. Il a d'ailleurs écrit un livre à partir des observations réalisées durant ses mandats.

Pas très docile, lui que ses collègues appelaient pourtant le « gnome de Brome » et se permettaient d'égratigner lorsqu'il se faisait trop critique à l'égard de son parti, il a osé défier son chef John Diefenbaker, lors du débat sur l'unifolié comme drapeau canadien, M. Grafftey y étant favorable. Dans une course au leadership, il s'est mesuré à Joe Clark auquel il s'est finalement rallié. Enfin, il s'est aussi opposé à la fusion de son parti avec l'Alliance canadienne.

Heward Grafftey était peut-être trop original et indépendant d'esprit pour aller plus loin et gravir les échelons supérieurs du monde politique. Reste qu'il était proche et apprécié des électeurs de Brome-Missisquoi, comme l'était aussi Jean-Jacques Bertrand, député et ministre unioniste de Brome-Missisquoi à l'Assemblée nationale du Québec durant de nombreuses années avant de devenir chef de son parti et même premier ministre. Dans ces deux cas, rappelons-le, les gens votaient pour l'homme plutôt que pour le parti. Et ils avaient bien raison parce qu'ils étaient bien servis.



LA VOIX DES LECTEURS

Villa-Bonheur : dures critiques

J'ai lu l'article de Chantal Vallée publié samedi. La note accordée à Villa-Bonheur par l'équipe d'évaluation ministérielle me déçoit.

Ma mère y est hébergée depuis trois ans et je suis en mesure de contester certains constats. D'abord, il faut tenir compte de la clientèle en grande perte d'autonomie. Certes, tout n'est pas parfait. Qui l'est! Ma mère est dans une de ces chambres à trois lits déplorées par l'équipe. Comme elle est non voyante, il est important pour elle d'entendre du bruit pour ne pas se sentir isolée. Sa situation ne serait nullement améliorée par une chambre privée. Cas d'exception, me direz-vous!

Quant au vouvoiement, il est très difficile si vous aimez les bénéficiaires avec qui vous avez établi de bons contacts depuis plusieurs mois, voire plusieurs années, de leur servir des « monsieur » ou « madame » à cœur de jour. Pour avoir travaillé dans ce genre de centre moi-même, je sais que plusieurs demandent un climat plus humain, plus familial, qui passe parfois par le tutoiement.

La salle actuelle, il est vrai, ne peut contenir la totalité des résidents, mais n'oubliez pas que beaucoup de cas très lourds ne peuvent y être déplacés.

Et la sexualité. Les membres de l'équipe d'évaluation se situent-ils à l'échelle des besoins de la clientèle actuelle ou se voient-ils, eux-mêmes, arrivés à cette étape de leur vie sans tenir compte qu'ils seront malades ou

auront vieilli? Je ne dis pas que ce besoin n'existe plus avec la maladie ou le vieillissement, mais là encore, ce ne sont que des cas d'exception. Il y a place à la tendresse, qui est très appréciée de tous à ce que je sache, et qui ne demande pas d'aller s'isoler pour la donner ou la recevoir. Il n'y a pas là de raison majeure d'abolir les chambres à deux lits en coupant 28 lits, tel que prévu pour y arriver. Il y a un manque de place pour cette clientèle. On nous en promet la construction ailleurs, c'est bien beau, mais est-ce qu'on ne revient pas au point de départ à gros frais?

Pour la chambre de soins palliatifs, je suis en accord avec cette demande. Tous les établissements de ce genre devraient garder une chambre à cet effet. Même là, ce ne serait jamais suffisant. N'est-ce pas pour cette raison que des maisons spécialisées, où mourir dignement, voient le jour?

En visitant les lieux, celui-là et les autres semblables, il est facile de constater que nombre de malades ne sont pas au bon endroit. À qui la faute? Manque de places convenant mieux à leurs besoins ou mauvaises orientations faites par les travailleurs sociaux qui ne font pas de suivi sur certains cas de placements temporaires qui s'éternisent? Ma critique ne se dirige pas vers ces travailleurs, ni ceux de Villa-Bonheur dont j'apprécie beaucoup le travail auprès de maman. Les familles ne sont pas des plus présentes. Celles qui le sont, ne vous sentez pas visées...

Pour clore mon palabre, je me demande ce qui est le plus important aux yeux du gouvernement: un décor de luxe, du tape-à-l'œil pour nous isoler à nos derniers jours la conscience en paix, une dernière possibilité de vider nos poches avant de nous perdre comme contribuables ou un endroit chaleureux animé par des travailleurs en nombre suffisant, en mesure de donner satisfaction à tous?

Hélène Gélneau
Waterloo

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse. ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. **Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.**

FRAUDES DE PLUS DE 50 M\$

Earl Jones écope de 11 ans

LIA LÉVESQUE

La Presse canadienne

MONTREAL — L'ex-financier Earl Jones a écopé, hier, d'une peine de 11 années d'emprisonnement, lui qui avait plaidé coupable, à la mi-janvier, à deux accusations globales reliées à des fraudes de plus de 50 millions \$.

La juge Hélène Morin, de la Cour du Québec, a ainsi respecté les suggestions de la Couronne et de la défense, qui avaient toutes deux proposé d'imposer à l'ex-financier une peine de 11 ans d'emprisonnement.

Les fraudes réalisées par Earl Jones concernent 158 comptes de clients.

La première accusation de fraude a trait à la période 1982-2004 pour des malversations totalisant 21,6 millions \$. Sur ce chef, la juge Morin a donné une peine de neuf ans.

La seconde accusation concerne la période de septembre 2004 à juillet 2009, après que la loi eut été modifiée, pour des malversations totalisant 29,7 millions \$. Sur ce chef, la juge a donné une peine de 11 ans.

Les peines de neuf et 11 ans doivent être purgées concurremment.

De plus, la juge refuse de lui créditer le mois d'emprisonnement qu'il a déjà purgé depuis son plaidoyer de culpabilité. Elle ne lui impose toutefois aucune amende, compte tenu de son manque de ressources financières et de la durée de la peine d'emprisonnement.

Des victimes durement touchées...

La juge a énuméré les dommages et répercussions qu'ont subis les victimes de Bertram Earl Jones.

« Toutes les victimes souffrent d'insomnie. Presque toutes ont vu leur état de santé se détériorer soudainement, éprouvant des symptômes qu'elles n'avaient pas éprouvés avant. Deux ont vécu une récurrence de leur cancer. Certains, qui étaient fiers de n'avoir jamais pris de médicaments,

prennent maintenant des antidépresseurs. Certains ont des idées suicidaires. Certains se sentent isolés et ont honte de n'avoir pas été plus prudents », rapporte la juge.

« Certaines victimes le qualifient de menteur, d'autres de démon, de parasite, de couleuvre, de prédateur financier et de sociopathe, parce qu'il leur avait promis que leur argent ne serait pas seulement entre bonnes mains, mais qu'il fructifierait », rappelle encore la juge Morin.

« L'accusé n'a pas seulement volé leur argent, il leur a volé leur liberté, leur estime de soi et la vie décente qu'ils avaient planifiée pour leur retraite », dit la juge Morin.

Elle a notamment cité le cas d'une de ses victimes, J. D., dont l'époux avait été assassiné par le professeur Valéry Fabrikant de l'Université Concordia, en 1992. Après la mort de son mari, elle s'était tournée vers Earl Jones pour des conseils financiers. « J.D. est devenue victime une seconde fois, cette fois d'Earl Jones », déplore la juge Morin.

... et insatisfaites du verdict

Les victimes d'Earl Jones, dont plusieurs étaient arrivées ensemble au palais de justice de Montréal dans un autobus, demeuraient insatisfaites de cette peine de 11 ans.

« Selon moi, ça aurait dû être le maximum. C'est dommage, parce qu'on sait très bien qu'avec la loi qu'on a au Canada, il va faire seulement 22 mois ou quelque chose du genre. Alors c'est un peu insultant pour les victimes qui, elles, sont condamnées à vivre comme ça pour le restant de leurs jours », a déploré Danielle Manouvrier, qui a perdu 100 000 \$ dans l'aventure avec sa mère.

M^{me} Manouvrier a trouvé « un tout petit peu » de réconfort dans les propos de la juge, qui a exprimé de la compassion pour les victimes de Jones, « mais c'est bien minime », dit-elle.

« Moi, j'aimerais le voir derrière les barreaux pour le reste de sa vie. C'est



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE
L'ex-financier Earl Jones au moment de son arrestation.

un crime sérieux qu'il a commis. Moi et ma famille, il nous a anéantis complètement », a lancé Wendy Nelles.

Bevan Jones, le propre frère de Jones, fait aussi partie des victimes. « Je ne veux plus rien savoir de lui. J'espère qu'il brûle en enfer », a-t-il lancé aux journalistes après sa sortie du tribunal. Invité à dire ce qu'il pensait aujourd'hui de son frère, il a simplement répliqué : « ça ne se dit pas à la télé ».

Il l'a carrément traité de « lâche », parce qu'il ne l'a pas regardé dans les yeux durant l'audience. Earl Jones a en effet gardé la tête baissée tout au long de la procédure.

Son avocat, M^{re} Jeffrey Boro, a soutenu qu'Earl Jones éprouvait des problèmes cardiaques, faisait de l'hypertension et avait peut-être un cancer de la peau. Il a aussi perdu du poids. « Il est allé à l'hôpital quatre fois le dernier mois. » Il a noté que durant ce dernier mois, Jones se trouvait ou bien « en protection » ou bien à l'infirmerie.

M^{re} Boro assure que Jones « regrette amèrement ce qu'il a fait ».

« Ce n'est pas facile d'être seul dans la vie. Il n'a plus de famille, plus d'amis, il est tout seul dans la vie. C'est pire qu'une sentence de pendaison quant à moi », a affirmé son avocat.

Quant à savoir si Earl Jones deviendra nécessairement admissible au sixième de sa peine, soit après 22 mois, M^{re} Boro n'a pas été catégorique. Il a rappelé que le projet de loi fédéral devant restreindre ces libérations conditionnelles n'a pas encore été adopté et que le parlement est présentement prorogé. « Il faudra attendre et voir. »

« La réhabilitation, c'est primordial dans nos institutions carcérales. C'est à eux de décider quand une personne peut sortir. S'ils trouvent qu'Earl Jones n'a pas appris sa leçon, ils vont le garder », a-t-il répondu aux journalistes.

Horoscope



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Les influences du Soleil et de Mercure en Verseau vous permettent de repartir à neuf en démarrant sur des bases solides. Vous ne regretterez pas d'avoir fourni un effort supplémentaire afin de réunir toutes les conditions gagnantes, même si cela semble exiger plus de temps. La question qui vous préoccupe se transformera en réponse si vous recherchez de l'information pertinente.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Ce n'est pas trop tard, et vu que vous bénéficiez d'une conjonction Jupiter-Vénus, tout est encore possible. Il suffit de le vouloir et surtout d'y croire. D'ailleurs, la « rencontre » de la Lune et d'Uranus sur votre dernier décan peut amener certains éléments à changer du tout au tout de façon subite et imprévisible. Aidez un peu votre chance, et vos visiteurs célestes s'occuperont du reste.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Tandis que le fou regrette, le sage s'organise. À partir de votre Signe complémentaire, l'influence de Saturne vous encourage à prendre les précautions nécessaires pour ne pas répéter la même erreur ou pour améliorer la qualité de vos résultats. Sur le plan personnel, une personne que vous considérez méthodique et à la limite un peu trop stricte peut vous rendre un précieux service.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

S'effectuant au carré de votre Signe, la conjonction Soleil-Neptune en Verseau risque de vous rendre plus vulnérable. Vous pourriez envisager de renoncer à une résolution qui vous tenait pourtant à cœur. Vous auriez cependant avantage à persévérer dans la voie que vous avez choisie et à opter pour le progrès spirituel. Les bienfaits se manifesteront rapidement.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

L'influence de la Lune en Poissons risque de vous importuner. Ne permettez pas à un souci de devenir une véritable obsession. La paix d'esprit s'installera quand vous parviendrez à lâcher prise. En attendant, concentrez vos efforts sur un projet de travail, sur un but social ou même sur une corvée. Les résultats promettent de vous satisfaire si vous vous investissez à fond.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Rendre service aux autres, c'est se rendre service à soi-même. Cette Lune Uranienne en Poissons peut vous démontrer que les plus grandes joies de la vie découlent de l'aide accordée à autrui. C'est en demeurant à l'écoute des autres que vous comprendrez ce que vous pourriez faire pour leur faire réellement plaisir. À partir de votre Signe opposé, Pluton peut vous aider à lire entre les lignes.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

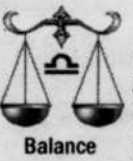
Parcourant votre Signe, la planète Mars revigore votre détermination, stimulant votre enthousiasme à l'endroit de projets qui requièrent des efforts et une concentration soutenue. Par ailleurs, cette influence émergeante bénéfique peut vous aider à vous affirmer et à vous faire respecter par des individus qui ont tendance à empiéter sur vos plates-bandes.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La conjonction Lune-Uranus dans votre Signe complémentaire pourrait vous métamorphoser... du moins momentanément. Il devrait vous être plus facile d'exprimer certains sentiments que vous avez tendance à interioriser. Les astres vous proposent ainsi un mardi de liberté et d'émancipation lors duquel vous serez en mesure d'outrepasser aisément vos limites personnelles.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

L'efficacité va de paire avec une bonne gestion de l'horaire. On dit qu'un jour en vaut trois pour ceux qui parviennent à faire chaque chose en son temps. Grâce à l'influence de Saturne en Balance, votre organisation pourrait profiter aux personnes qui vous entourent, mais vous devez leur accorder suffisamment de temps pour s'adapter aux changements que vous proposez.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Cette Lune Uranienne en Poissons peut soudainement vous accorder davantage de prestige et d'importance. Et, pour autant que cela ne vous enflamme pas la tête, les autres ne songeront pas à vous traiter différemment. La modestie et l'humilité seront donc les atouts sur lesquels miser pour ne pas aussitôt perdre ces privilèges, car la Lune passera dans le Signe suivant en fin de soirée.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Quand est ouvert le coffre, même le plus honnête peut devenir voleur. Tandis que la Lune termine son cycle en Poissons, il est essentiel de ne pas faire exprès de donner aux autres l'occasion de vous tromper. Inversement, il peut être plus difficile pour vous de résister à un passe-droit. Assurez-vous de ne pas poser un geste que vous serez susceptible de regretter par la suite.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Tandis qu'un enthousiasme exagéré peut sembler envahissant, une attitude excessivement indépendante peut paraître froide et désintéressée. Il est essentiel de trouver un équilibre afin de ne pas décourager ou faire fuir d'éventuelles nouvelles connaissances. Le ton que vous donnerez aux premiers entretiens marquera le pouls de toute la relation; choisissez le bon.

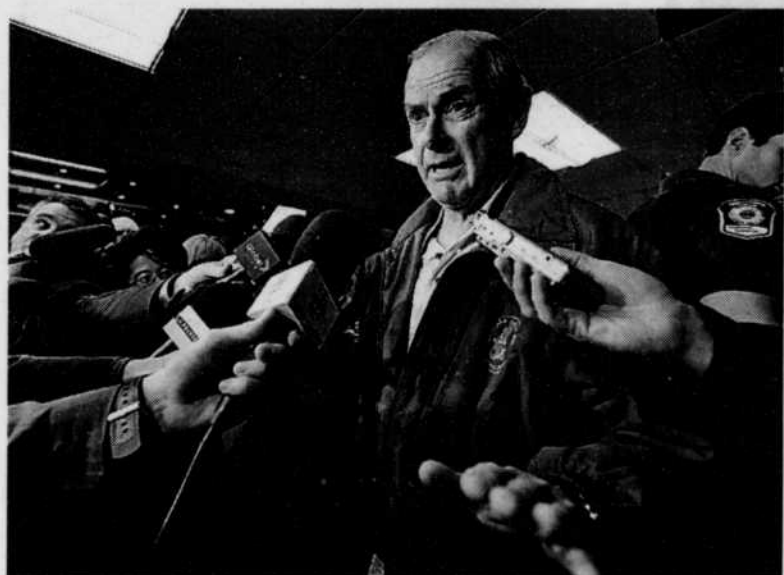


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE
Bevan Jones, le propre frère de Jones, fait aussi partie des victimes. « Je ne veux plus rien savoir de lui. J'espère qu'il brûle en enfer », a-t-il lancé aux journalistes après sa sortie du tribunal.

16

16

16

L'Association des concessionnaires Chevrolet suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants: Aveo5 (1TV48/R7A) et Cobalt (1AL69/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Drapeau «GO CANADA!» = gratuit offert jusqu'à épuisement des stocks. Détails chez votre concessionnaire. Chevrolet est une marque de la General Motors du Canada, le fournisseur de véhicules officiels du Comité olympique canadien. MC © 2009, COVAN. 2. Transport (1 450\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au ROPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Prix à l'achat de 12 999\$ pour l'Aveo5 LT (1TV48/R7B) et 13 499\$ pour la Cobalt LT (1AL69/R7A). Inclut les rabais de livraison de 3 000\$ pour l'Aveo et de 4 500\$ pour la Cobalt, ainsi que le boni «Médaille d'or» de 500\$. Les crédits de livraison (excluant les taxes) sont offerts au concessionnaire par le fabricant et réservés aux clients qui paient comptant. Autres rabais au comptant offerts sur la plupart des modèles. Ce rabais aura un impact sur le taux effectif de crédit des clients qui optent pour le financement. Le boni «Médaille d'or» correspond à un rabais pour la livraison du constructeur au concessionnaire (excluant les taxes) offert sur tous les modèles Chevrolet, Pontiac, Buick, GMC et Hummer 2009-2010, excluant les modèles Saturn et Saab, les Camaro, Express/Savana, Corvette ZR1 et les camions poids moyen. Les offres s'appliquent aux modèles neufs ou de démonstration. Offres d'une durée limitée modifiables sans préavis. Prise de possession au plus tard le 1^{er} mars 2010. 3. Selon le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada pour l'Aveo avec moteur de 1.6 L et boîte manuelle 5 vitesses et la Cobalt avec moteur de 2.2 L et boîte manuelle 5 vitesses. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux pour l'Aveo. Les notes de classification du gouvernement des États-Unis sont incluses et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primingpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez gm.ca.

PETITES VOITURES. GROS AVANTAGES.



AVEO⁵ LS



ROUTE: 5,7 L/100 km (50 mi/gal)
VILLE: 7,5 L/100 km (38 mi/gal)¹

XXXXXX
Sécurité 5 étoiles⁴

Modèle LT illustré

PRIX À L'ACHAT

9 999\$²

AJOUTEZ
SEULEMENT
2 999\$
ET OBTENEZ
UNE AVEO⁵ LT

INCLUANT:

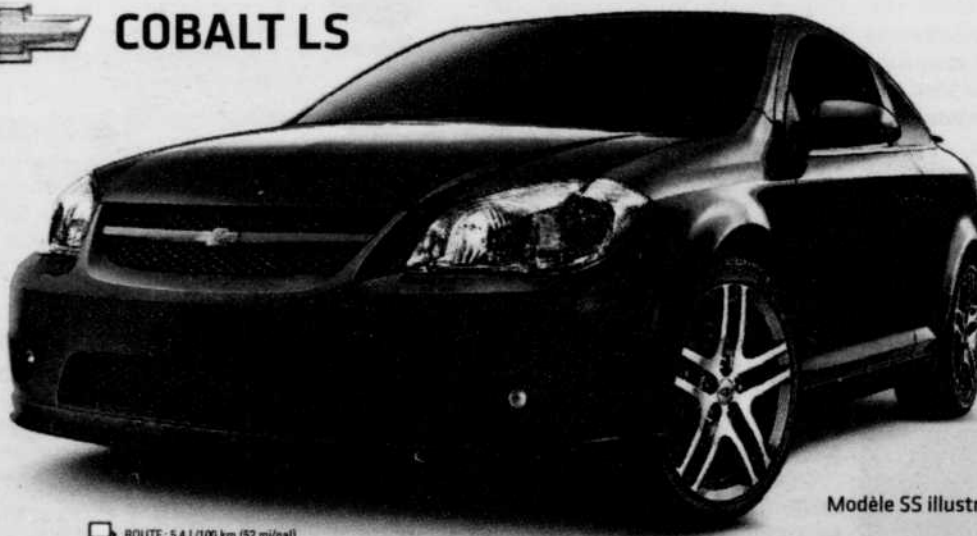
- Toit ouvrant sans frais
- Climatisation
- Régulateur de vitesse
- Groupe électrique avec rétroviseurs chauffants
- Télédéverrouillage
- Système OnStar^{MD} avec abonnement de un an au plan Sain et sauf⁵

«FAITES HONNEUR À VOTRE BUDGET/
INTELLIGENCE, PENSEZ COBALT.»

Cahier Autonet.ca, le Journal de Montréal



COBALT LS



ROUTE: 5,4 L/100 km (52 mi/gal)
VILLE: 8,0 L/100 km (35 mi/gal)¹

Modèle SS illustré

PRIX À L'ACHAT

10 499\$²

AJOUTEZ
SEULEMENT
2 999\$
ET OBTENEZ
UNE COBALT LT

INCLUANT:

- Climatisation
- Groupe électrique
- Télédéverrouillage
- Freins ABS
- Roues de 16 po en aluminium usiné



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS
160 000 KM
• GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
• ASSISTANCE ROUTIÈRE
• TRANSPORT DE COURTOISIE



offreschevrolet.ca



On l'aime pour son quart!

Quart de poulet

cuisse ou poitrine
au choix du chef
avec frites sauce
salade de chou
et pain

5 69\$

plus taxes
valable jusqu'au
28 février 2010

AU COMPTOIR ET À LA SALLE À MANGER.
6,99\$ À LA LIVRAISON



LES **MARDIS**
FOUS FOUS FOUS

9 89\$

POUR 2 GROS REPAS

Cette promotion comprend **1 cuisse et 1 poitrine garnies**

Valable à la salle à manger et au comptoir à emporter

les mardis de 11h à 20h plus taxes pour un temps limité



Granby 777 rue Principale
450-378-3906

MARDI 16 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

13

ATTRIBUTION DES PLACES EN GARDERIE

Québec appelé à plus de transparence

TOMMY CHOUINARD

La Presse

QUÉBEC — Les associations de CPE et de garderies privées réclament des changements dans le processus d'attribution des places pour le rendre plus transparent et éviter tout favoritisme. Elles condamnent la décision du gouvernement Charest d'avoir éliminé la « concertation régionale » qui existait auparavant afin de conserver pour lui seul la responsabilité de l'octroi des places.

Depuis des semaines, le Parti québécois accuse le gouvernement de favoritisme à l'égard de donateurs libéraux dans l'attribution des places en garderie en 2008. La ministre de la Famille de l'époque, Michelle Courchesne, a confirmé à *La Presse* que c'est elle qui, à partir des évaluations faites par le Ministère, a sélectionné les projets qui obtiendraient des places. Elle a nié tout favoritisme et a assuré que les projets retenus répondaient aux critères fixés par son ministère.

L'Association québécoise des centres de la petite enfance (AQCPPE) et l'Association des garderies privées du Québec (AGPQ) critiquent néanmoins le processus choisi par Québec. « On savait que la mécanique causerait un problème, que ce n'était pas assez transparent », a affirmé le président de l'AGPQ, Sylvain Lévesque.

Concertation souhaitée

L'AQCPPE et l'AGPQ souhaitent que la responsabilité de l'attribution des places ne repose pas seulement entre les mains du ministre. Elles veulent que des instances régionales comme les Conférences régionales des élus (CRE) sélectionnent les projets et soumettent leurs recommandations à Québec. C'est le processus qui existait avant l'arrivée au pouvoir des libéraux. Selon Sylvain Lévesque,



Le gouvernement Charest a accordé 18 000 nouvelles places aux CPE et aux garderies privées en 2008.

« il n'y en a pas de favoritisme » avec une telle concertation régionale.

Avant 2003, des élus locaux, des représentants de CPE, de garderies privées, de commissions scolaires, de la santé publique entre autres siégeaient au sein d'un comité spécial créé par chaque centre régional de développement. Les CRD sont devenus les CRE sous les libéraux. Ils étudiaient les projets de garderies en fonction des critères régionaux mais aussi de critères nationaux fixés par le ministère de la Famille. Québec attribuait ensuite les places en fonction des recommandations faites par les CRD. « C'était un véritable processus de concertation régionale », a noté le directeur général de l'AQCPPE, Jean Robitaille.

« Les recommandations étaient acceptées à 99,9% », a dit de son côté Sylvain Lévesque. « Il n'y avait jamais eu de critiques par rapport à ce processus ». Or plusieurs promoteurs se sont plaints auprès de l'association au sujet des évaluations faites par le Ministère et

des difficultés rencontrées pour obtenir des informations, a-t-il ajouté.

Plus de 110 plaintes ont été déposées au ministère de la Famille à la suite de l'appel d'offres fait cette année-là, a constaté *La Presse* grâce à une demande faite en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*. Dans la grande majorité des cas, des promoteurs de garderies privées ou des CPE se plaignent que leur projet n'ait pas été retenu. Certains contestent l'évaluation faite par le ministère, alors que d'autres sont mécontents du traitement de leur dossier.

Sous le couvert de l'anonymat, des représentants CRE ont plaidé eux aussi en faveur d'un retour à la « concertation régionale ». Ils ont critiqué le processus choisi en 2008.

Le gouvernement Charest a accordé 18 000 nouvelles places aux CPE et aux garderies privées en 2008. Il a retenu 487 des 2000 projets déposés.

Avec la collaboration de William Leclerc



PHOTO LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DE SHERBROOKE

La Tribune s'est imprimée pour la première fois le matin du 21 février 1910, quelques mois avant *Le Devoir*.

La Tribune fête cent ans

LAURA MARTIN

laura.martin@latribune.qc.ca

SHERBROOKE — On dit que produire un journal relève chaque jour du miracle. Pour fêter son siècle d'existence, *La Tribune* a choisi d'honorer ceux qui transforment non pas l'eau en vin, mais le papier en mémoire vive. Ses artisans.

Lors d'un gala spectaculaire, tenu au Centre culturel de l'Université de Sherbrooke devant 1300 invités, les employés du quotidien sherbrookoise, ceux qui ont contribué à en faire un des médias québécois à la plus grande longévité, ont hier soir reçu le titre d'Ambassadeurs du Mérite estrien pour cette année du centenaire.

Une surprise touchante pour les récipiendaires, qui succèdent à l'auteur-compositeur-interprète Jim Corcoran honoré l'an dernier, et un moment d'une grande émotion pour la présidente-éditrice du quotidien du Groupe Gesca, Louise Boisvert, qui mûrissait cet hommage en catimini depuis un an : « Pour qu'une institution soit encore performante après 100 ans, il faut qu'elle ait pu compter sur des passionnés, ancrés dans leur communauté, dévoués et dotés d'une grande capacité d'adaptation. »

« Je suis extrêmement honorée de travailler avec des gens aussi créatifs, rigoureux et, surtout, inspirants. Aux quelque 200 personnes qui font partie de cette formidable équipe, je vous dis merci. Merci de ce que vous faites. Merci pour qui vous êtes », a déclaré M^{me} Boisvert dans son discours, devant tous les anciens présidents-éditeurs vivants de *La Tribune*, ainsi que des centaines de

membres du personnel, retraités et actifs.

Tout au long de la soirée, au cours de laquelle ont été récompensées les 63 personnalités ayant reçu le titre hebdomadaire de Mérite estrien dans huit catégories en 2009, les spectateurs ont voyagé dans le temps, revivant les cent dernières années en musique, grâce à un orchestre de six musiciens et deux chanteuses, et en images, par des montages d'archives photographiques projetés sur écrans géants. Plusieurs numéros de cirque et de percussions ont transformé la cérémonie en une fête historique. Retenu à la Journée du Québec des Jeux olympiques de Vancouver, le premier ministre et député de Sherbrooke, Jean Charest, a adressé ses félicitations dans un message vidéo.

Fondée par l'avocat Jacob Nicol, *La Tribune* s'est imprimée pour la première fois le matin du 21 février 1910, quelques mois avant *Le Devoir*. Parmi les plus illustres journalistes y ayant apposé leur griffe, on compte le poète Alfred-DesRochers, les romanciers Jovette-Alice Bernier et Louis-C. O'Neil et le cinéaste Claude Fournier.

Mercredi, un cahier spécial de 128 pages, retraçant l'histoire du journal et de la région, sera distribué à toutes les portes de Sherbrooke et de Magog. « Puisque *La Tribune* se veut depuis toujours le miroir de la communauté, nous avons fait une large place aux acteurs et aux témoins de ses cent ans pour raconter l'histoire de la région. C'est une édition de collection que les gens voudront conserver longtemps, pour les cent prochaines années! » estime le rédacteur en chef, Maurice Cloutier.

EN BREF

Tomassi contredit

LA PRESSE — Après l'Association québécoise des centres de la petite enfance, c'est au tour de l'Association des garderies privées du Québec de contredire le ministre de la Famille, Tony Tomassi.

La semaine dernière, à l'Assemblée nationale, M. Tomassi disait avoir soumis à l'AGPQ et à l'AQCPPE les rapports d'évaluation des projets déposés en

2008 comme il l'avait promis en décembre. « Nous avons démontré aux associations, hors de tout doute, que le processus qui avait été établi par le Ministère a été respecté. Les associations ont été satisfaites des rencontres », lançait-il au PQ qui accuse le gouvernement de favoritisme à l'égard de donateurs libéraux dans l'attribution des places en garderie.

Or le président de l'AGPQ, Sylvain Lévesque, nie tout. La rencontre n'a

même pas eu lieu. En décembre, lors d'une réunion qui portait sur d'autres sujets, le Ministère a proposé à l'AGPQ de jeter un œil sur les rapports d'évaluation. « Je n'étais pas présent à cette réunion, et on jugeait qu'on n'avait pas assez de temps. Alors on a demandé que la rencontre sur les rapports se tienne après Noël. Depuis lors, on n'a pas eu de nouvelles. On n'a pas été consulté encore », a affirmé M. Lévesque.

Tony Van Doorn
Agent immobilier affilié
Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com
À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120
Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Isabelle Chabot, Salt Lake City; Marc Audette, Granby; Nathalie Gaouette, Waterloo; Michel Croteau, Granby; Bernard Langevin, Adamsville; Pierre Jacques, Granby; Marie-Pierre Boyer, Granby; Nancy

Dussault, Dorion; Bernard Langevin, Brigham; frère Pierre Boutet s.c., Montréal; Lucienne Bricault, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

AJOUTS À L'AGENDA

> **Art de vivre:** soirée d'information à 19h, à Espace Bliss, 52 Centre, Granby. Info: 450 297-3043.

> **Paroisse St-Bernardin:** fête du Mardi Gras à 17h30, à la salle communautaire de l'église St-Bernardin, Waterloo. Info: 450 539-1888.

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

BONS PIEDS, BON SPORT!

épaississement local de la peau, des cors, des fissures au niveau du talon, etc. Un bilan de la santé des pieds peut apporter une solution précoce à un problème latent.

Les risques de voir l'une de ces lésions apparaître sont grandement diminués par le port d'une chaussure et d'un bas parfaitement adaptés au sport pratiqué. L'achat de chaussures, qu'elles soient pour le sport ou pour tout autre usage, devrait se faire en fin d'après-midi, alors que les pieds sont quelque peu enflés. Il ne faut pas se gêner pour faire quelques enjambées dans le maga-

sin pour s'assurer du confort de la chaussure. Les bas doivent être de coton, sans texture ni élastique pouvant réduire la circulation sanguine.

N'oubliez pas de respecter les règles d'hygiène, notamment de bien essuyer vos pieds, surtout entre les orteils, après chaque bain ou douche. Utilisez des poudres antimyco-siques (champignons) ou des lotions en aérosol pour désinfecter les chaussures au besoin. Et n'hésitez jamais à consulter un professionnel du pied si une lésion apparaît ou qu'une douleur se fait sentir au niveau des pieds.

Les risques de voir une lésion apparaître sont grandement diminués par le port d'une chaussure et d'un bas parfaitement adaptés au sport pratiqué.

Le sport, c'est la santé ! Mais sport et santé des pieds, ça reste à voir... Transpiration, frottement, infections, ampoules, coupures, enflures, bleus et lésions ne sont que quelques-unes des embûches auxquelles doivent faire

face les sportifs de tout calibre. Un pensez-y bien lors de la Semaine de la santé des pieds, du 22 au 27 février.

Première recommandation : porter des chaussures qui « respirent » et toujours porter

des bas. Il est certain que marcher pieds nus dans les chaussures n'est pas bénéfique car cela favorise les infections. Le frottement provoqué par l'absence de bas est responsable de lésions comme des ampoules, des plaies, un



Clinique d'orthèses PLANTAIRES

Enrayez vos douleurs aux pieds,
aux genoux, aux jambes ou au dos

Évaluation par ordinateur

GRATUITE
de vos pieds

sur rendez-vous seulement

À l'achat d'une paire
d'orthèses plantaires,

OBTENEZ 20\$ DE RABAIS

sur toute marchandise en stock.
Coupon valide jusqu'au 1^{er} mars 2010.

Catherine Ducharme
Orthésiste du pied
Diplômée et certifiée

4, rue Comeau (angle Dufferin), Granby • 450 372-7444

langelier-lanoue.com

Vos oignons vous font pleurer?

On prend notre pied à vous soulager.



740 Principale, GRANBY

450.405.4666

ÉVALUATION GRATUITE
JUSQU'AU 12 MARS 2010

**LABORATOIRE
LANGELIER
LANOUE**
ORTHÈSES, PROTHÈSE ET CHAUSSURES

Semaine de la santé des pieds, du 22 au 27 février

Attention où vous mettez les pieds !

Certains problèmes de pieds apparaissent parfois sans crier gare et il nous est alors difficile d'en identifier les causes. Il est donc conseillé d'éviter certains comportements afin de prévenir des problèmes courants comme la mycose des pieds.

La mycose des pieds correspond à une prolifération de champignons microscopiques entre les orteils. Elle peut s'étendre jusqu'à la plante du pied. Cette affection cutanée survient principalement en cas de forte transpiration et peut toucher tous ceux qui portent des chaussures fermées ou des bottes en plastique.

Les premières atteintes se manifestent généralement entre les quatrième et cinquième orteils, puis elles se propagent aux autres et gagnent le dessous de l'avant-pied. Les lésions peuvent se compliquer d'infections et d'eczéma, à l'origine de

Les piscines, saunas et vestiaires associent humidité et chaleur : autant que possible, n'y marchez pas pieds nus.



démangeaisons, de picotements ou de sensations de brûlure.

Pour éviter que la mycose s'étende, consultez rapidement votre mé-

decin. De plus, une attitude préventive permettra facilement d'esquiver ce problème :

- Évitez les chaussettes en nylon, les

chaussures ou les bottes en plastique. Ne portez pas vos chaussures pieds nus. Préférez les chaussures basses aux versions montantes ou fermées. Choisissez des semelles en cuir et des chaussettes en coton.

- Pour éviter la macération, changez systématiquement chaussettes et chaussures après le sport. Évitez d'échanger les serviettes et les chaussures.

Prenez soin de vos pieds

Si vous voulez que vos pieds vous portent au loin, prenez-en soin. Pour ce faire, faites-les examiner par un orthésiste du pied. L'orthésiste évaluera votre posture et votre marche. Il pourra ainsi vous conseiller sur les chaussures à porter et les semelles nécessaires à un ajustement parfait.

Voici quelques conseils qui vous seront utiles d'ici votre prochaine visite chez l'orthésiste du pied. D'abord, consacrez un petit cinq minutes chaque jour aux soins de vos pieds. Cela consiste principalement à essuyer avec minutie l'espace entre deux orteils et à couper régulièrement les ongles. La meilleure façon de tailler les ongles d'orteils est d'utiliser un coupe-ongles et de couper droit, sans

faire d'angle. Par mesure d'hygiène, chaque membre de la famille devrait avoir son coupe-ongles personnel et une lime en carton jetable.

Ensuite, si vos pieds transpirent beaucoup, faites usage d'un traitement anti-transpiration en crème ou de talc. Une petite vaporisation de talc dans les chaussures vous aidera également à garder les pieds secs plus longtemps.

Lorsque vous allez entre autres à la piscine, prenez plus qu'une simple douche : frottez vos pieds avec du savon et séchez-les complètement avant de mettre vos chaussures. Si possible, portez des sandales et évitez de marcher pieds nus n'importe où.

Enfin, prenez soin de l'épiderme

de vos pieds. La peau des pieds a besoin autant d'hydratation que la peau du reste du corps. Toutefois, étant donné son épaisseur, l'épiderme des pieds a besoin d'une crème adaptée, qui l'hydrate en profondeur.

Retrouvez le plaisir de la marche

L'oasis des pieds

Confort, douceur

Francine Desrochers

450 931-0206

Soins à domicile aussi offerts

Infirmières en soins des pieds

Membre de AIIQPQ et de OIIQ

505, rue du Sud, suite 205, Cowansville



Orthèse Prothèse Rive-Sud Inc.
44 Saint-Charles Sud, Granby



Clément Blanchette
Technicien en orthopédie



Parfois une mauvaise posture ou des pieds négligés peuvent entraîner des douleurs insoutenables au dos, aux hanches, aux genoux, aux chevilles et aux pieds.



Les orthèses plantaires moulées sur mesure peuvent aider à redresser la situation et à vous offrir une qualité de vie supérieure.



André Théorêt
Orthésiste diplômé et certifié



Aussi disponibles:

- Appareils orthopédiques
- Souliers orthopédiques
- Bas supports
- Fauteuils roulants
- Béquilles, cannes

AVEC CE COUPON
à partir du 16 février 2010

Obtenez une analyse gratuite de vos pieds et de votre démarche

ET 30\$ de rabais sur l'achat d'orthèses plantaires

Sur rendez-vous seulement

44 St-Charles Sud, Granby **450 372-5112**

Esthétique
Sylvie J. Racine

Spécial pédicure

50\$ taxes incluses

Pédicure : trempage, coupe d'ongles, callosités, massage
(d'une durée de 1 h à 1 h 30)

10% DE RABAIS

sur les produits

GEHWOL

sur présentation de cette annonce



À votre service
depuis 1987!

Ouvert: mardi, mercredi, jeudi

Autres soins : facial, drainage lymphatique, forfait détente (3 h)

Reçu sur demande

Membre de l'Association des pédicures du Québec
A.P.Q. n° 02-38

230 de Tadoussac, Granby

450 777-7130

Aux petits soins de la tête aux pieds

Soin des pieds* **55\$**

Bain avec exfoliation
Enlever les callosités
Couper, limer et polir les ongles
Massage
Vernis (facultatif)

Promotion* soins des pieds et facial **99\$**

(Valeur de 125 \$)

Accès gratuit à la piscine intérieure d'eau salée et au jacuzzi vue sur le lac

* Promotion valide jusqu'au 30 mars 2010



450 405-4782 • hotelstchristophe.com

255, rue Denison Est, Granby, Québec, sur les rives du Lac

Spa
massothérapie • esthétique

ST-CHRISTOPHE
Hôtel-Boutique & Spa

**Venez voir
notre nouvelle
collection printanière,
disponible bientôt !**

**« À la recherche du
mieux-être »**

*Nos produits, services et conseils
sont adaptés à vos besoins
depuis 30 ans*

- Tout pour le maintien à domicile
- Orthèses • Prothèses mammaires
 - Tens • Orthèses plantaires
 - Chaussures • Bas support

Centre Orthopédique de Granby

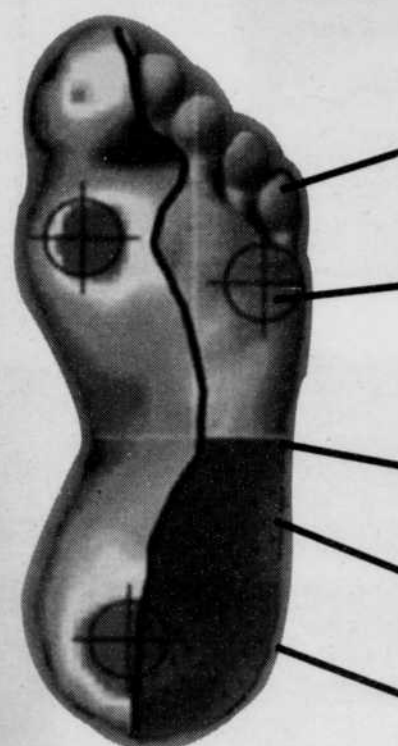
430, boul. Boivin, **Granby**
Sur rendez-vous:

450 378-9949

370, rue de la Rivière, suite 101, Cowansville
450 263-0774
Sur rendez-vous seulement

Vos PIEDS peuvent être à la base de plusieurs malaises

LA SOLUTION : l'orthèse plantaire !



Conception assistée
par ordinateur

Admissibilité à la
plupart des programmes
d'assurance

Orthèses fines pour
souliers de soirée

Technologie avant-gardiste
unique et brevetée

Garantie de satisfaction

Orthèse 3D sur mesure

Nous fabriquons les orthèses pour
les pathologies suivantes : épine de Lenoir, fasciite
plantaire, oignon, métatarsalgie, névrome de Morton, pieds
plats, pieds creux, cornes, callosités, douleurs aux genoux,
douleurs au dos, etc. (Couvert par la majorité des plans
d'assurances, CSST - SAAQ - Travail Québec).

ÉVALUATION GRATUITE EN TOUT TEMPS.

Consultez la spécialiste
Nathalie Guertin

orthésiste



MARDI 16 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

809067

17

16

16

16

Choisissez votre Mazda



Mazda 6 2010

Taux de financement
à l'achat
jusqu'à 60 mois



Mazda 5 2010

Taux de financement
à l'achat
jusqu'à 60 mois



AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS†
sur tous les modèles 2010 neufs

Tribute 2010

0,9%

Taux de
financement
à l'achat
jusqu'à
60 mois



CX-7 2010

0,9%

Taux de
financement
à l'achat
jusqu'à
60 mois



CX-9 2010

0,9%

Taux de
financement
à l'achat
jusqu'à
60 mois



**VROUM-VROUM
À GRANBY!**



PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS



PRÊT À ROULER



MAZDA
D'ORIGINE



Pierre Mercier



Vincent Mercier



Charles Mercier



Martin Robert



Bertrand Bouchard



Chantal Gauvreau



vroum-vroum. Pour toujours.

1280 Principale, Granby

450 378-6222

GRANBY

www.granbymazda.com

Combien vaut une médaille d'or ?

Alexandre Bilodeau pourrait obtenir 200 000 \$ en commandites par année

VINCENT BROUSSEAU-POULIOT

La Presse

Combien vaut la médaille d'or du skieur acrobatique Alexandre Bilodeau ? Pour l'instant, une somme forfaitaire d'au moins 45 000 \$. Et jusqu'à 200 000 \$ par année en commandites si la nouvelle coqueluche du sport au pays parvient à bien monnayer la première médaille d'or olympique du Canada remportée à domicile.

Au cours des prochains jours, trois chèques attendent Alexandre Bilodeau. Tout d'abord, le boni de 20 000 \$ versé par le Comité olympique canadien aux médaillés d'or à Vancouver. Ensuite, un boni à la performance de 25 000 \$ de son commanditaire principal, Cascades. Un autre de ses commanditaires, La Cage aux Sports, lui versera aussi un boni. « Si ce n'était pas dans son contrat, on le rajouterait », dit le PDG Jean Bédard. Alexandre a fait le travail et il mérite qu'on le récompense ! »

Et ce n'est qu'un début. Selon le publicitaire Jean Gosselin, Alexandre Bilodeau pourrait se négocier des revenus publicitaires de 200 000 \$ par année, ce qui approche le seuil maximal pour un athlète olympique au Canada.

« Il y a trois ou quatre athlètes olympiques au Québec qui peuvent demander plus de 75 000 \$ à un commanditaire et Alexandre Bilodeau fait maintenant partie de ceux-là. Il pourrait demander deux ou trois gros contrats de commandites à 75 000 \$ chacun. C'est toutefois rare qu'un athlète olympique puisse avoir des commandites de plus de 150 000 \$ au Québec et 200 000 \$ au Canada anglais », dit Jean Gosselin, un spécialiste du marketing sportif qui a notamment travaillé avec Alexandre Despatie (plongeon), Sylvie Fréchette (nage synchro), Isabelle Charest (patinage de vitesse courte piste) et Jean-Luc Brassard (ski acrobatique).

Alexandre Bilodeau, 22 ans, obtient déjà environ 75 000 \$ par année de son commanditaire principal, Cascades. Il est aussi commandité par le cabinet comptable KPMG, les restaurants La Cage aux sports, les lunettes Oakley, la station de ski Mont Saint-Sauveur et les skis Hart. Pour la durée des Jeux olympiques de Vancouver, il est aussi porte-parole de McDonald's.

Ses vêtements de sport sont fournis par Nike, mais le célèbre équipementier ne lui verse aucune somme d'argent. « Nike, ça a l'air gros comme ça, mais ils ne fournissent pas le jet », blaguait Alexandre Bilodeau en entrevue à *La Presse Affaires* avant son départ pour Vancouver.

Selon Jean Gosselin, Alexandre Bilodeau a toutes les qualités recherchées par un commanditaire. « Il est jeune, intelligent, affable et il a un entourage exceptionnel, particulièrement son entraîneur Dominick Gauthier », dit-il.

Des décisions à prendre

La nouvelle coqueluche du sport canadien aura des décisions importantes à prendre au cours des prochains mois. Renouvellera-t-il ses ententes venant à échéance à la fin de la saison ? Endossera-t-il de nouveaux produits ? « À chaque commanditaire s'ajoutent des obligations », dit Jean Gosselin. Alexandre Despatie et son père ont décidé il y a longtemps de limiter le nombre de commanditaires d'Alexandre afin qu'il puisse se concentrer sur son sport. »

Le principal commanditaire d'Alexandre Bilodeau, Cascades, est pleinement conscient que la valeur de son champion olympique vient de

monter en flèche. « Nous savons qu'il y a de la surenchère pour un champion olympique, mais nous avons un budget de 25 000 \$ par année pour neuf athlètes et nous ne pouvons pas faire de surenchère. Nous voulions aider Alexandre à accomplir son rêve olympique et il a réussi. Tant mieux si nous l'avons aidé à aller plus loin en termes de commandites », dit Marie-Eve Chapdeleine, responsable des fonds et commandites chez Cascades.

Lentement entre Cascades et Alexandre Bilodeau prévoit une commandite de base de 25 000 \$. Les primes à la performance du skieur acrobatique ont atteint 50 000 \$ la saison dernière.

Pour sa qualification olympique, il a reçu un boni de 5000 \$. Pour sa médaille d'or, un boni de 25 000 \$.

Avant de partir pour Vancouver, Alexandre Bilodeau laissait entendre vouloir continuer son association avec ses commanditaires actuels. « Ça fait très longtemps que je suis avec ces compagnies-là, disait-il à *La Presse Affaires*. Nous avons été fidèles l'un envers l'autre. Habituellement, ce ne sont pas des grosses négos. »

Le skieur acrobatique laissera le dossier de ses commandites à son agent J.D. Miller et à son père Serge, fiscaliste chez KPMG. « L'important, c'est d'être bien entouré, dit

Alexandre Bilodeau. Aucun athlète ne veut négocier ses contrats. Mon père est fiscaliste et il y a aussi mon agent J.D. Miller. J'ai confiance qu'ils vont obtenir ce que je veux. Je les laisse s'occuper de ça. Moi, je veux skier. »

Comme autres sources de revenus que ses commandites, Alexandre Bilodeau touche une allocation gouvernementale non imposable de 28 000 \$ (18 000 \$ du fédéral, 10 000 \$ du Québec). Il touche aussi des bourses sur le circuit de la Coupe du monde. L'hiver dernier, ses cinq victoires en Coupe du monde lui ont valu des bourses d'environ 32 980 \$ CAN.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

La nouvelle coqueluche du sport canadien, Alexandre Bilodeau, aura des décisions importantes à prendre au cours des prochains mois.

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO:

450 375-4555

La Voix de l'Est
Plus que des mots

Le 450 375-4555
est le SEUL
numéro à composer
pour tout ce qui
concerne le service
des abonnements
et les camelots.

409090

LOTTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-02-15

Banco	04 09 13 18 21 22 25 31 32 37 38 40 52 54 55 59 62 64 67 69	Quotidienne	3 454 4 8642	Triplex	12 17 24 31 34
--------------	--	--------------------	-----------------	----------------	-------------------

Astro Jour - Mois - Année - Signe
01 - JUIN - 22 - TAUREAU

Extra 5713355

**ACHETEZ VOTRE BILLET DES MAINTENANT
ET COUREZ LA CHANCE DE JOUER À LA TÉLÉ!
GALA LE 21 FÉVRIER!**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**SOYEZ PRÊTS
POUR FÉVRIER 2010!**

**PROGRAMME SOUVENIR OFFICIEL
vancouver 2010**

**PROCUREZ-VOUS LE
PROGRAMME SOUVENIR
OFFICIEL DES JEUX
OLYMPIQUES ET PARALYMPIQUES
D'HIVER DE 2010 À VANCOUVER**

En vente dès maintenant sur
cyberpresse.ca/programmejeux2010

La Voix de l'Est

MARDI 16 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

19

L'Association des concessionnaires Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants: Terrain SLE (TLF261SA), Canyon SLE 4x4 à cabine allongée (TT156531SD) et Sierra SL 4x4 à cabine multiplace (TK105431SF). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Drapeau «GO CANADA!» - gratuit offert jusqu'à épuisement des stocks. 2. Les personnes gagnantes auront le choix entre l'Équinox LS à traction avant de Chevrolet et le Terrain SLE à traction avant de GMC. Dix-sept (17) véhicules à gagner. Aucun achat requis. Le concours prend fin le 27 février 2010. Rendez-vous chez votre concessionnaire pour les détails complets du concours. 3. PDSF - Prix de détail suggéré par le fabricant. Le boni - Médaille d'or - de 500\$ est applicable au Terrain mais n'est pas inclus dans le PDSF affiché. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. 4. Le boni - Médaille d'or - de 500\$ correspond à un crédit de livraison (taxes exclues) offert au concessionnaire par le fabricant applicable à tous les modèles Chevrolet, Pontiac, Buick, GMC et Hummer 2009/2010, excluant les modèles Saturn et Saab, les Camaro, Express-Savana, Corvette ZR1 et les camions poids moyen. Les rabais de 6 500\$ et 7 500\$ sont des crédits de livraison (taxes exclues) offerts au concessionnaire par le fabricant, s'appliquant respectivement aux modèles 2010 Sierra 1500 et Canyon de GMC pour les clients qui paient comptant. Ces rabais auront un impact sur le taux effectif de crédit des clients qui optent pour le financement. Offres s'appliquant aux modèles neufs ou de démonstration, d'une durée limitée et modifiables sans préavis. Prise de possession au plus tard le 1^{er} mars 2010. 5. Selon de guide de consommation de carburant 2010 de Ressources Naturelles Canada pour le Terrain SLE 4x4 à cabine allongée avec moteur 2,9L et boîte automatique 4 vitesses, et pour le Canyon SLE 4x4 à cabine multiplace avec moteur 4,8L et boîte automatique 4 vitesses. 6. Modèles 2010 testés. Le Terrain de GMC a obtenu la cote de sécurité 5 étoiles à la fois pour la protection du conducteur et du passager avant lors d'essais de collision frontale et pour la protection des occupants avant et arrière lors d'essais de collision latérale. La cote de sécurité 5 étoiles - Best Buy - est une marque déposée de Consumers Digest Communications, LLC, utilisée sous licence. 7. Le boni - Médaille d'or - de 500\$ (taxes incluses) accordé aux propriétaires de GM à l'achat d'un Canyon ou d'un Sierra. 8. Transport (1 350\$), frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au programme Adieu bazou par le gouvernement du Québec, et remettre un véhicule de modèle 1995 ou antérieur qui est en état de marche, et qui a été immatriculé et assuré au cours des six derniers mois (douze mois en Colombie-Britannique). Sur approbation de l'admissibilité du véhicule au programme Adieu bazou par le gouvernement du Québec, et remettre un véhicule de modèle 1995 ou antérieur qui est en état de marche, et qui a été immatriculé et assuré au cours des six derniers mois (douze mois en Colombie-Britannique). Les modèles suivants ne sont pas éligibles: tous les modèles Pontiac, Saturn, et Saab, Aveo et Cobalt de Chevrolet, et les camions poids moyen. L'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GMC Canada est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 12 janvier 2010 et le 1^{er} mars 2010 et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives de GMC Canada. 9. Pour être admissible à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GMC Canada, vous devez être résident au Québec au moment de l'achat, et vous devez être admissible à la remise en argent de 300\$ du gouvernement du Québec. Les résidents des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut ne sont pas éligibles à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GMC Canada. Visitez www.adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Veuillez lire notre politique de confidentialité au <http://www.adieubazou.ca/privacy-policy>. 10. Retour du véhicule de 30 à 60 jours après l'achat. Les offres incitatives de GMC Canada ne sont pas cumulables et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre de GMC Canada. Les offres incitatives de GMC Canada sont soumises à l'approbation de la General Motors du Canada, le fournisseur de véhicules officiels du Comité olympique canadien. © 2009, COVAN. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.



JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE GMC ET
RECEVEZ GRATUITEMENT* UN DRAPEAU GO CANADA!

COUREZ LA CHANCE DE
GAGNER UN TERRAIN
CHAQUE JOUR DES JEUX OLYMPIQUES²

17 JOURS...
17 TERRAIN

GMC TERRAIN 2010

27 465\$³ PDSF
500\$⁴ DE BONI
«MÉDAILLE D'OR» APPLICABLE

ROUTE: 6,1 L/100 km (46 mi/gal)
VILLE: 9,2 L/100 km (31 mi/gal)⁵

★★★★★
Sécurité 5 étoiles⁶



Un «Meilleur achat»
selon le
Consumers Digest⁷

Modèle SLE illustré

GMC CANYON 2010 SLE 4x4 à cabine allongée

21 999\$⁸ PRIX À L'ACHAT
AU COMPTANT

INCLUANT UN RABAI FIDÉLITÉ DE 1 000\$ AUX PROPRIÉTAIRES DE GM +

7 500\$⁴ DE RABAI + **500\$⁴ DE BONI**
«MÉDAILLE D'OR»

- Moteur 4 cylindres à DACT de 2,9 L
- Boîte automatique 4 vitesses
- Roues 16 po en aluminium
- Différentiel à blocage
- Climatisation
- Glaces de teinte foncée Solar-Ray^{MC}



ROUTE: 8,5 L/100 km (33 mi/gal)
VILLE: 12,0 L/100 km (24 mi/gal)⁵



Un «Meilleur achat»
selon le
Consumers Digest⁷

Modèle SLT illustré

GMC SIERRA 2010 SL 4x4 à cabine multiplace

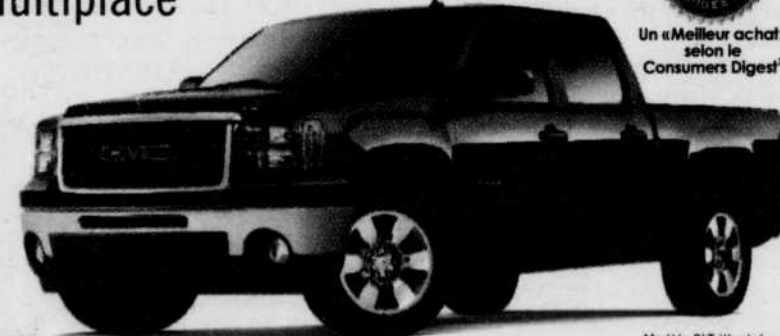
29 399\$⁸ PRIX À L'ACHAT
AU COMPTANT

INCLUANT UN RABAI FIDÉLITÉ DE 1 000\$ AUX PROPRIÉTAIRES DE GM +

6 500\$⁴ DE RABAI + **500\$⁴ DE BONI**
«MÉDAILLE D'OR»

ROUTE: 11,4 L/100 km (25 mi/gal)
VILLE: 15,9 L/100 km (18 mi/gal)⁵

★★★★★
Sécurité 5 étoiles⁶



Modèle SLT illustré

OU RENDEZ-VOUS SUR
RECYLEZ VOTRE VÉHICULE
DE MODÈLE 1995 OU ANTERIEUR
ET OBTENEZ JUSQU'À
3 300\$⁹
DE BONES SUPPLEMENTAIRES EN ARGENT

DES
GROS \$OUS POUR VOTRE **BAZOU**

EN COLLABORATION AVEC ADIEU BAZOU.
UN PROGRAMME FINANÇÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu
bazou
Programme canadien de
recyclage des véhicules



GARANTIE DE SATISFACTION 60 JOURS¹⁰



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS
160 000 KM
• GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
• ASSISTANCE ROUTIÈRE
• TRANSPORT DE COURTOISIE



GMC
VÉHICULE OFFICIEL

GMC
offresgmc.ca

Programme *Fonds C*



Desjardins

Centre financier aux entreprises

Créer l'emploi

Concevoir l'innovation

Programme d'aide financière aux entrepreneurs dans le développement de leur entreprise.

Informez-vous au Centre financier aux entreprises Desjardins de la Porte des Cantons-de-l'Est

450 770-7033

Desjardins & Cie

C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises.

«N'allez pas où le chemin peut mener... Allez là où il n'y a pas de chemin et laissez une trace.» C'est un énoncé qui décrit bien Julie Robillard, de Granby Centr'Art. Notre photographe vient de mener à terme un projet qui lui trottait dans la tête depuis plusieurs années. Le Granby Centr'Art a été inauguré à l'automne 2009. C'est l'endroit où les Arts se rencontrent. On y présente des ateliers de formation, des expositions d'arts ainsi que des conférences des plus variées. De nombreux artistes et artisans de la région ont recours à cette vitrine pour se faire connaître et partager leur passion.



Tout a commencé un jour de juillet 2006, lorsque son fils avait besoin d'un couvre-œil. Lyse-Anne Roy, «mère-poule-illustratrice-designer graphique et définitivement entrepreneure» a décidé de créer Dr Patch. L'inspiration, l'intuition et le désir de mettre de la couleur dans les yeux des enfants qui, pour des raisons médicales, doivent porter un cache-œil, ont conduit Lyse-Anne dans une aventure aboutissant à la vente de son produit à l'échelle mondiale. Aujourd'hui, plusieurs projets sont en cours de développement et verront le jour sous peu. Dr Patch est recommandé par des professionnels de l'optique et n'a pas fini de nous en mettre plein la vue.

Caisse Desjardins de Granby-Haute-Yamaska
Caisse populaire Desjardins de Brome-Missisquoi
La Caisse Populaire de l'Ange-Gardien
La Caisse Populaire de Waterloo

Ce programme est une initiative unique aux 4 caisses



Desjardins

Centre financier aux entreprises
Porte des Cantons-de-l'Est

MOTS MYSTÈRES

MM2903

HABITATION - Un mot de 9 lettres

ABAQUE
ABRI
AILE
ATRE
AUVENT
BAIE
BETON
BOIS
BUREAU
CASE
CELLIER
CITE
CLE
CUIRE
DATCHA
DEVANT
ECHELLE
EMBRASURE
ESCABEAU
ESCALIER
ETAGE
ETRES
EVIER
FACADE
FARE
FENETRE
FERME
FONDATION

FOYER
GITE
GOURBI
HUCHE
IGLOO
LIT
LUSTRE
MAS
NID
NIVEAU
NOULET
OFFICE
OPE
REDUIT
RELOUER
RIDEAU
ROULOTTE
RUINE
RURALE
SERRURE
STUDIO
TIPI
TOITURE
TRULLO
TUILE
TUYAU
VITRE

E	L	A	R	U	R	O	U	L	O	T	T	E	H	S
R	E	I	V	E	T	R	E	S	E	R	R	U	R	E
R	R	R	Y	T	S	S	T	O	A	U	C	I	C	M
E	A	O	T	N	C	A	I	H	A	H	D	H	U	B
U	F	A	C	A	D	E	C	E	E	E	E	I	O	R
O	E	O	L	V	I	T	R	E	A	L	B	I	E	A
L	N	I	N	E	A	U	O	U	L	R	S	L	E	S
E	E	N	I	D	B	S	O	E	U	L	I	N	I	U
R	T	T	U	Y	A	U	L	O	S	U	I	E	A	R
B	R	O	A	M	Q	T	G	O	T	U	M	E	B	E
E	E	F	I	G	U	P	I	I	R	R	V	A	R	L
T	R	F	R	T	E	D	T	O	E	I	U	I	I	I
O	T	I	P	I	U	E	E	F	N	O	U	L	E	T
N	P	C	U	T	L	R	E	D	U	I	T	E	L	A
I	L	E	S	C	A	B	E	A	U	V	E	N	T	O

Solution du dernier problème:

EPHEBE

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

1. Injonction.
2. Le mari et la femme - Faiblesse.
3. Qui a remporté un prix dans un concours - Attacher.
4. Génie scandinave - Bécane.
5. On en met sur les routes - Point essentiel - Plus d'un a été envoyé en Irak.
6. Chevalement - But que l'on vise.
7. D'être - Région délimitée sur une surface - Ruminant.
8. Dans l'alphabet grec - Voiler.
9. Forêt de conifères - Formés d'éléments des deux sexes.
10. Principale ville de Turquie - Après moi.
11. Titre d'un roman de Marguerite Duras (L') - Délits.
12. Ver marin - Défraîchie.

4. Prête à être récoltée - Bohémien.
5. Pivot - Pointe d'Espagne - Préfixe signifiant contre.
6. Sert surtout à l'alimentation des chevaux.
7. Située dans le temps - Coupé du monde.
8. Indique le moyen - Patron des peintres et des médecins - Secrétée par le foie.
9. Harmonieux - Cuivre.
10. Formulés - Trop mûres.
11. Ne reconnaît pas - Hirondelle des marais.
12. Concerne la campagne - Placée.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2902

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	T	E	M	P	E	R	A	N	C	E
2	N	U	A	G	E	R	E	N	A	I	T	
3	S	Q	U	A	L	E	S	E	N	T	I	
4	C	U	Y	O	U	P	I	T	A	R		
5	R	E	V	E	D	E	D	U	I	T	E	
6	I	A	R	S	E	N	E	R	I	S		
7	R	A	S	A	M	E	N	E	O			
8	E	F	E	N	D	I	C	L	O	N	E	
9	F	A	I	S	S	E	A	U	L			
10	T	I	E	R	S	I	S	R	A	E	L	
11	A	N	O	R	M	A	L	G	I	T	E	
12	G	E	N	E	E	O	M	I	S	E	S	

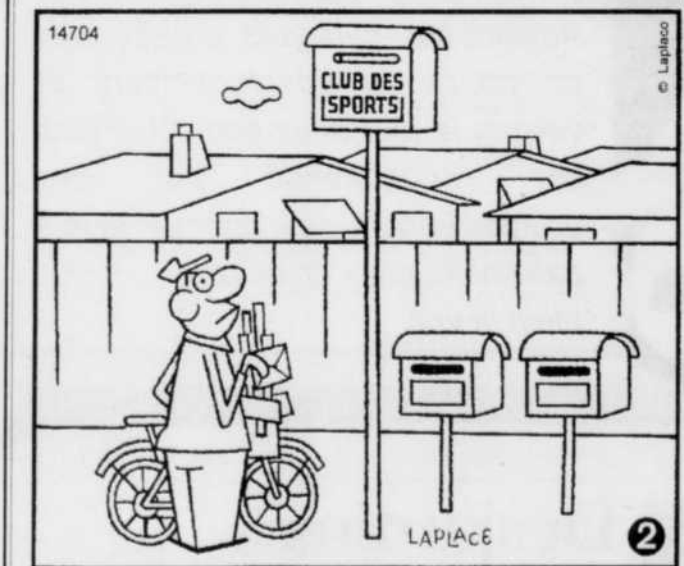
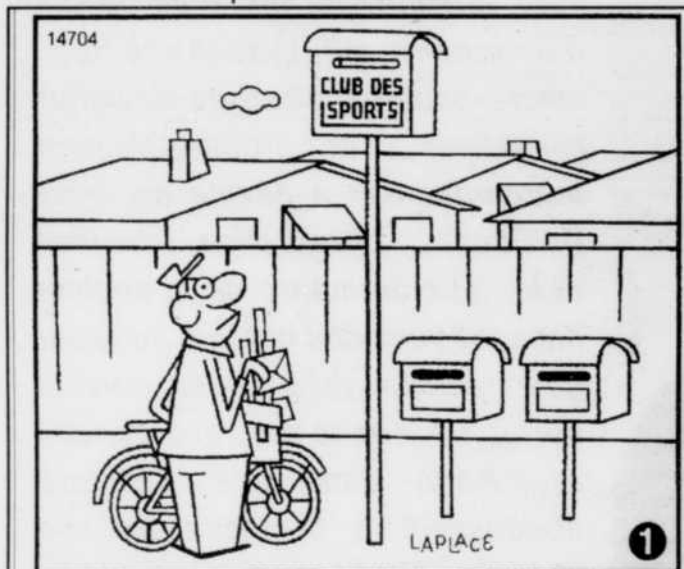
VERTICALEMENT

1. Qui évoque le divin - Grand plat provençal.
2. Pierre fine - Contraction des muscles.
3. Mitaine - Instrument de l'Inde.

MC2903

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
1. Coude gauche du facteur plus court. 2. Visière de la casquette est plus basse. 3. Un paquet en plus dans la sacoche. 4. Garde-boue de la roue arrière plus court. 5. Couverture de la boîte inférieure de gauche différent. 6. Auvent de la porte de la maison de gauche incomplet. 7. Un toit plus court, sous la boîte du haut. 8. Toit de la maison de droite moins haut.

IMPRIMEZ VOS JEU D'UN CLIC
LE PLAISIR DU PAPIER LA SOUPLESSE DU WEB
LaVoixdelEstSurMonOrdre.ca

		3		6			2
		1					
	6			4			7
	8			2			6
9		7			5	3	
	5	6	3	8		2	
5	4		2				3
			1		6		8

Niveau de difficulté : MOYEN

1395

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	8	1	2	3	4	5	9	6
6	2	4	5	9	7	8	3	1
9	5	3	6	8	1	2	4	7
1	4	5	3	7	2	9	6	8
8	7	2	9	4	6	1	5	3
3	9	6	1	5	8	4	7	2
5	3	7	8	2	9	6	1	4
4	6	8	7	1	5	3	2	9
2	1	9	4	6	3	7	8	5

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1394

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU^{ca}

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

409093

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Belle maison chaleureuse dans un quartier très tranquille, à 3 minutes de Bromont, Granby et de l'autoroute. Vaut la peine d'être visitée. Prix très abordable. Au 205 Maher, Shefford. 450-777-8676

MAISON À GRANBY
à vendre ou à louer. Libre immédiat, nouvelle sur le marché, grande familiale, près de tout, cour très privée, vrai paradis, piscine creusée chauffée syst. au sol, rue très calme, rénovations à faire. 450-775-1399

110 COMMERCES À VENDRE

BAR À VENDRE À GRANBY
au 177, rue Empire, "Le Rock Café" 25,000\$. Inf.: Michel au 450-770-1115.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1 MOIS GRATUIT
2½, meublé, chauffé, éclairé. Immeuble en béton, grand balcon, piscine, concierge, endroit tranquille. 495\$/ms. 450-525-5421 (Sophie)

2½-3½, coin Maisonneuve et Robinson, libres imm. meublés, chauffés, éclairés. Référence. Service de buanderie. 450-578-2150

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN, grand 4½ libre 1er mars ou avant, rez-de-chaussée (pas d'escalier), rénové au complet, ensoleillé, tranquille, paysager. À visiter! 450-469-2374, 450-521-6961

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

138 St-Charles Sud : en face du Maxi, grand 4½ pces, 1,250 pi.ca., planchers bois et céramique, très bien éclairé, climatisé, ascenseur. Réservé aux 55 ans +. Info: M. Dion, 450-372-0239.

3½ - 390\$/MOIS
centre-ville près du Cégep, 12 rue St-Joseph Libre imm. Info: 450-521-2929.

3½ pour MARS et JUILLET. Recherche travailleur(se)s, semi-retraités et retraités. Près parc ind., pas d'animaux, prix compétitifs. 450-777-9663



1472
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Pour une transaction immobilière réussie,
optez pour un agent

DE CONFIANCE

et

D'EXPÉRIENCE depuis 1981

Gabrielle Trudeau

450.378.8461

La Capitale Performance courtier immobilier agréé



420059

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½ AU 756 DE LA VOLIÈRE. Repeint, échangeur d'air, pl. béton, bcp rang., constr. récente, 2 stat.. Libre imm. 655\$. Info: 450-776-3363

4½ libre 1er juillet, au 589 De l'Iris, près du lac Boivin, dans un 8 logis, 1,200 pi. de plancher flottant et céramique, bain et douche séparés. 680\$/mois. 450-360-9889.

4½ mars, 2½-3½ semi-meublés, mars et avril près du Rona, immeuble de retraités, références et enquête de crédit exigées. 450-375-4872

4½ NEUFS, QUADRUPLEX, coin Simonds et de Bourgogne. Libres immédiatement. Paysages, 740\$. 450-539-2067, 450-776-5479

5½ AU 3E LIBRE IMM., PAROISSE ST-LUC, près des Galeries, frais peints et rénovés, pl. bois, intercom, concierge sur place, poss. d'un 2e stat., imm. tranquille, pas de chien. Enquête de prélocation exigée. Bon rapport qualité-prix. 450-378-0366, pag.: 450-360-8964

BEAU GRAND 4½ bas de duplex, près hôpital, bcp de cachet, pl. b. franc et céramique, gr. cabanon, cour arr. aménagée, atelier au s-sol. 117 des Pins, libre imm. 730\$/ms. 450-372-7586.

GRAND 4½ spacieux, flottant, cér., frais peints, gr. balcon avant, secteur J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, références. 450-361-9641

NOUVEAU! 3½-5½ PLACE MASSÉ. Libres immédiatement. Près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Références exigées. 450-578-0963

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

161 CHAMBRES ET PENSION

A louer pour personne âgée autonome ou semi-autonome, 1 chambre très grande, salle de bains privée. Idéal pour couple ou personne seule. Avec tous les services, repas maison, activités. Crédit d'impôt pour 70 ans et +. Résidence l'Ange Doré à l'Ange-Gardien. 450-293-2742 Louise

205 SERVICES FINANCIERS

NOYÉ PAR VOS DETTES!

Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes.

Laissez-nous vous aider.

Nous avons la bonne solution.

CONSULTATION GRATUITE

450-361-2559

APPEL & CIE INC.

SYNDIC DE FAILLITE

301 DIVERS ARTICLES

PIERRES JR
Pierres décoratives, directement du manufacturier, jusqu'à 50% de rabais. Parfait pour vos projets de rénovation intérieur/extérieur, foyers, etc. 15 rue de l'Atlantique, Bromont. 450-534-1250

305 INFORMATIQUE

20\$/h Estimé gratuit. Laptop 235\$. Service à domicile. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988

PENTIUM 4 noir, Windows XP, graveur, écran, clavier, souris, vente rapide 100\$. 450-372-1985

313 ANTIQUITÉS

WOW! NOUVEAU MARCHÉ AUX PUCES
Vente et achat, toutes sortes d'accessoires, bureaux, antiquités. Recherche atelages à chevaux. Venez nous voir, le plus beau magasin de raquettes à Granby, 26 St-Joseph. 450-361-2318

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS de CHAUFFAGE fendu 60\$/corde, livrée. Palettes de bois idéal pour chauffage ou bois d'allumage. Ferais émondage. 450-577-1480

351 ESCORTES

24/24, ANNIE, 40 ANS
DISTINGUÉE, GRANBY, PRIVÉ
450-776-7789

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★

Wow! Très jolies hôtesse! Service discret, propre, personnalisé. 7/7 - 24/24. Reçoivent & se déplacent. Engageons: 450-405-4902

★★★★★ BLEU NUIT ★★★★★★
Plusieurs tops modèles. Ouvertes d'esprit 24/24. Engage. 450-775-7768 Granby 7/7



Pour des résultats,
Bernard est là!

Bernard Rousselle

450 521-7211

Voir toutes les propriétés sur:
bernardrousselle.ca



351 ESCORTES

URGENT BESOIN D'ESCORTES pour Edmonton, Fort McMurray et Banff en Alberta. Sélection sur les filles. 1-780-660-2126

353 MASSAGES

ATTENTION SERVICE COMPLET! Brook 24, 32DD, Precila 25, 34B, Flora 26, 36D, Elisa 24, 36C, Mel 21, 34C, 7/7 - 24/24. Paiement carte. Engage. 450-775-5150

25 ans Jessica/ 19 ans Mia, jolies étudiantes, ouvertes d'esprit. 7/7. 24/24. Granby. Privé 450-775-2442. Tôt le matin GFE ♥ ♥

DOIGTS MAGIQUES, spécial du mois: 2 MASSAGES pour le prix d'un seul, pour homme seulement. 450-361-1162

FILLES DE RÊVE de différentes nationalités reçoivent dans une maison privée et discrète. 7/7 jrs, 8h à minuit. Engageons. 450-361-2193

Jolie chinoise massage sensuel
Très douce, avec services.
7/7 Granby 450-361-2818, 450-578-3278

NANCY 29 ans, grande et mince. Viens me voir, je vais te faire frissonner les orties. Loll. Te reçoit en privé. Inf.: 450-775-1034

STUDIO DE DÉTENTE, jolies femmes, 40 ans, 40C de poitrine naturelle, 5,6 pi., 135 lb., t'invite à venir te relaxer. Julie-Eve, 450-816-0554

403 SERVICES OFFERTS

RÉNOVATIONS ROBERT BRIEN
Finition int., moulures, O'gee, bois franc, céramique, pose portes et fenêtres, salle de bain. Rencontre et conseils gratuits. 450-777-1977

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances - impôt
- Traitements en entreprise

Clinique D.R. enr.
À Granby depuis 9 ans

Sur rendez-vous:
450 521-1262

Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de l'A.N.N.
www.cessezdefumeraveclelaser.com

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE DE DÉTENTE
COWANSVILLE
450-266-4709

MASSAGE SUÉDOIS

2 ou 4 mains
Granby 450-956-0725 / 9h à 19h

MASSAGE SUÉDOIS 450-777-4370

451 PERSONNEL DEMANDÉ

BOUCHER demandé en alimentation à temps plein et à temps partiel. 17\$/heure. Info: 450-501-4987

NOUVELLE annonce

CHEF-CUISINIER(ÈRE)
avec expérience seulement
Avec possibilité de gérance. Poste permanent à temps plein de soir. Présentez-vous au Restaurant Trudeau
348 Principale à Granby, et demandez Lijne

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CHERCHE FEMME pour garder et faire la cuisine pour famille d'accueil, du vendredi 9h a.m. au lundi 9h a.m. Une fin de semaine sur 2, doit être disponible pour coucher sur place. Info: 450-770-9960

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES

recherche
INFIRMIÈRE-AUXILIAIRE
+ Poste de jour, + ou - 30 h; 1 fin de semaine sur 2. Contactez: 450-330-3008

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES
RECHERCHE PRÉPOSÉ(E)
AUX BÉNÉFICIAIRES DE NUIT
56 heures / 2 semaines
Formation P.D.S.B. - Cours R.C.R.
Contactez: 450-330-3008

REMBOURRAGE EXPERT
REMBOUREUR ARTISAN demandé, avec 6 ans d'exp. et plus. À temps plein ou partiel, Contactez Anns: 450-378-0776

UNIPRIX DE LAGANIÈRE À BROMONT

est à la recherche de:
ASSISTANT(E)S
AU PHARMACIEN

Envoyer votre C.V. par courriel:
poste.cv@gmail.com

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances - impôt
- Traitements en entreprise

Clinique D.R. enr.
À Granby depuis 9 ans

Sur rendez-vous:
450 521-1262

Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de l'A.N.N.
www.cessezdefumeraveclelaser.com

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS

À WATERLOO

POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
LA GAZETTE
ET LE RECORD

Parcours #506

Pour les rues: Allen Ouest de 8 à 50;
Foster, de 5425 à 6100.

Parcours #511

Pour la rue Foster, de 6101 à 6550

Laissez vos coordonnées:
450-375-4555, boîte vocale 529

Abonnez-vous...
450 375-4555

MARDI 16 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

23

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST

À ST-CÉSAIRE

Parcours # 622
Pour les rues : Nadeau, Cécile
et Route 112.

Parcours # 621
Pour les rues : Route 112, Des Érables,
Leclair et Leduc.

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555, boîte vocale 525

501 AUTOMOBILES

ATTENTION !

SUNFIRE 2002, 4 portes, 5 vit., peinture originale, 183.000 km, très propre, parfaite condition, 1.950\$. 450-361-3818.

NOUVEAU À GRANBY financement automobile, faillite, mauvais crédit, retard et plus. Approbation en 1 heure. Danny 514-378-6490

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

Préparons la santé de l'avenir!

**Les DONS
LANIFIÉS**

Donner par
un legs
testamentaire,
c'est possible.

Consultez
votre notaire.

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7

Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.8006

fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

Nécrologie



BARRÉ
Mme Édith
1960-2010

À St-Nicolas, le 13 février 2010 à l'âge de 50 ans, est décédée Mme Édith Barré demeurant à St-Nicolas et autrefois de Granby, épouse de M. Yvon Bouchard.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Yvon; ses parents : Gérard Barré et Françoise Bessette, son frère et ses soeurs: Sylvain (Lorraine Dumais), Christianne et Michaëlle. Elle était aussi la soeur de feu Daniel. Elle laisse également la fille de Yvon, Annick Bouchard (André Chamberland) et leurs enfants: Janie, Amélie et Gabrielle. Lui survivent aussi ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard de Granby. La famille vous accueillera le jeudi 18 février à compter de 9 h, au salon du Complexe funéraire

**Girardot
& Ménard**

470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La célébration en mémoire de sa vie se tiendra au salon du complexe funéraire à 11 h, ce même jeudi. L'inhumation aura lieu au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.

**Vous êtes
touché par le cancer ?**

Secrétariat canadien du cancer
Information et soutien
1 888 313-1111 www.ccc.ca



BUSSIÈRES
M. André
1936-2010

Subitement à sa résidence, le 12 février 2010, à l'âge de 73 ans, est décédé M. André Bussièrès, époux de Mme Cécile Archambault, demeurant à St-Paul d'Abbotsford. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Micheline (Pierre Chagnon), Marcelle (Luc Grenier), Michel (Josée Philie), Brigitte (Jean-François Royer), Mario, Dominique (Michel Croteau), Daniel (Angèle Belgarde), ses 20 petits-enfants et son arrière-petite-fille. Il était le frère de feu Florent, feu Gertrude, Jeannine, Jeanne D'Arc, Gilberte, Huguette, Madeleine, Jean-Guy, Anne-Marie, Gérard ainsi que leurs conjoints. Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs et leurs conjoints: André, Jean-Pierre, Denis, Anne-Marie et Lucie, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le mercredi 17 février à compter de 9 h au salon du complexe funéraire

**Girardot
& Ménard**

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même mercredi à 11h en la chapelle du complexe, suivie de l'inhumation au cimetière de St-Césaire.

En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec serait apprécié.



**DUFORT
GOYETTE**
Mme Bibiane
1904-2010

Au Centre Marie-Berthe Couture de Granby, le 14 février 2010 à l'âge de 105 ans est décédée Mme Bibiane Goyette née Dufort, demeurant à Granby, épouse de feu Gérard Goyette. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Henriette Bellavance), André (feu Pauline Gendron), Brigitte (feu Jean-Guy Thompson), Nicole (Réjean Therrien). Elle était également la mère de feu Paul (feu Claudette Dubreuil). Elle laisse aussi ses petits-enfants: Jean-Guy, Josée, Sonia, Lucie, Guylaine, Jean, Bruno, Jean-François, ses arrière-petits-enfants ainsi que ses arrière-arrière-petits-enfants, ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le personnel du 2^e étage du Centre Marie-Berthe Couture pour leur dévouement, leur professionnalisme et les bons soins prodigués à Madame Bibiane Dufort Goyette.

La famille vous accueillera le jeudi 18 février à compter de 10h au salon du Complexe funéraire

**Girardot
& Ménard**

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même jeudi à 13h, en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés.



**GRENIER
VEILLEUX**
Mme Mariette
1932-2010

À Granby, le 15 février 2010, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Mariette Veilleux, née Grenier, épouse de feu Jean-Claude Veilleux, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacqueline (Marcel Leclerc), Roger (Francine Lacharité), Richard (Claudelle Dumas), Mario (Sylvie Fortin), Francine (Steve Matton), Serge (Sylvie Martineau) et Stéphane (Carmen Roy); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La Liturgie de la Parole aura lieu le mercredi 17 février 2010 à 14h30 en la Chapelle du Complexe funéraire

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: 450 777-1414 Téléc.: 450 777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la CTQ

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby. Les heures d'accueil seront mercredi, jour des funérailles, à compter de 11 heures au Salon.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 4^e étage du C.H.G. ainsi que le Dre Lacoste pour les bons soins prodigués à Mme Veilleux.

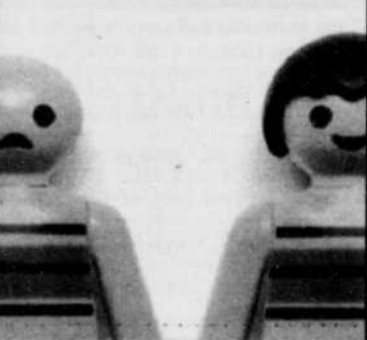
Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.



**aidez-
nous.**

1 800 361-9643
www.leucan.qc.ca

leucan
Association pour les enfants
atteints de cancer



**Pour que
toujours
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

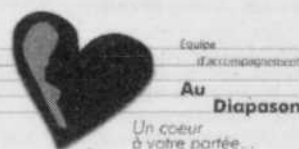
Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

409092

**Don
In Memoriam
à la mémoire
d'un être cher.**

LA MAISON
AU DIAPASON
MAISON RÉGIONALE DE SOINS PALLIATIFS



Équipe d'accompagnement Au Diapason
950, rue Principale, Cowansville
Québec J2K 1K3
Tél.: 450 266-4342 #5-5322
Téléc.: 450 266-5799
cssspommerai.diapason@rrss16.gouv.qc.ca

JEÛNE EN HAÏTI

Des conséquences parfois lourdes

PHILIPPE MERCURE

La Presse

PORT-AU-PRINCE — Le jeûne de trois jours qu'ont décrété les leaders religieux en Haïti pour souligner le deuil national a pris fin hier. Mais il a laissé derrière lui des conséquences parfois lourdes sur la santé de plusieurs habitants.

Micheline Joseph Janvier, 40 ans, souffre de tuberculose. La semaine dernière, elle semblait prendre du mieux, explique sa voisine, Mybeline, installée comme elle dans un abri de fortune de la place Saint-Pierre, à Port-au-Prince, transformée en camp de rescapés.

Mais de vendredi à dimanche, M^{me} Janvier n'a rien avalé sauf de l'eau et un peu de pain. Ses voisins l'ont vue décliner.

« J'avais la tête qui tournait. Je ne pouvais pas me lever », raconte M^{me} Janvier, qui ne doit peser guère plus de 40 kg. Hier, jour qui marquait la fin du jeûne, elle n'a encore rien mangé, incapable de trouver de la nourriture. Elle a tout de même réussi à se lever.

« C'est le Seigneur qui m'a mise debout », lance-t-elle.

« Le pays est détruit. Beaucoup de gens sont morts. J'ai fait le jeûne pour remercier Jésus pour ceux qui sont vivants », explique-t-elle.

Vendredi, lors du lancement du deuil national, *La Presse* avait interrogé le ministre de la Santé, Alex Larsen, au sujet des

conséquences d'un jeûne sur une ville dont plusieurs habitants peinent à se nourrir depuis un mois.

« Ce n'est pas le jeûne au sens strict, français, dictionnaire. Le jeûne, en Haïti, c'est la prière », avait-il répondu, assurant que les Haïtiens allaient continuer à se nourrir et que son gouvernement soutenait cette initiative lancée par les leaders catholiques, protestants et vaudous.

Mais dans le camp de la place Saint-Pierre, tous les gens interrogés par *La Presse* ont dit avoir jeûné d'une façon ou d'une autre.

Bertrand Claude Faubin dit n'avoir presque pas mangé et se plaint de ne pas avoir de force dans les membres. Régine Cadet n'a bu que de l'eau sucrée et souffre de maux de ventre. « J'ai la cervelle vide », a dit Yolande Jenty, qui n'a mangé que des biscuits.

En principe, les enfants n'ont pas jeûné. Mais Franklin Savoy, 11 ans, a passé la journée d'hier couché sur une couverture, le souffle court. « Sa mère n'a pas cuisiné et ne l'a pas fait manger », ont dit les voisins.

Natasha Delva, une secrétaire de 30 ans, n'a mangé que des bonbons, quelques fruits et un peu de fromage pendant les trois jours de jeûne. Elle a souffert de diarrhée mais n'a pas voulu se nourrir pour reprendre des forces.

Quand *La Presse* l'a rencontrée, hier matin, elle était allongée sur une civière à l'Hôpital de la communauté haïtienne, où on venait de lui injecter un soluté.

« Scientifiquement, le jeûne, c'est un peu délétère. Mais spirituellement, on a besoin de la prière pour



PHOTO LA PRESSE

De vendredi à dimanche, Micheline Joseph Janvier n'a rien avalé, sauf de l'eau et un peu de pain. Ses voisins l'ont vue décliner.

remédier à notre situation. C'est pour avoir un Haïti meilleur que j'ai entrepris le jeûne », dit-elle dans un excellent français.

« Tout le monde est faible, tout le monde a les mêmes symptômes »,

lance Kathy Stineman, infirmière américaine rencontrée dans le même hôpital. Elle dit soigner des cas de faiblesse généralisée depuis des semaines mais a noté une forte augmentation du nombre de cas hier matin.

« Regardez autour de vous : tout ce monde est arrivé il y a moins d'une heure », dit-elle en montrant une trentaine de patients qui se plaignent des mêmes symptômes.

STEPHEN HARPER EN HAÏTI

Une aide de 12 M\$ pour construire une base pour le gouvernement

MALORIE BEAUCHEMIN

La Presse

PORT-AU-PRINCE — Un nouvel Haïti, moins centralisé, plus indépendant économiquement et stable politiquement, voilà à quoi rêve le président René Préval. Les efforts de reconstruction rendus nécessaires après le séisme dévastateur du 12 janvier seront l'occasion « de remodeler Haïti », a lancé le président Préval à l'issue d'une rencontre avec le premier ministre Stephen Harper.

M. Harper entamait hier une courte visite de deux jours en Haïti, afin de mesurer l'étendue des dommages et de voir les efforts déployés par le Canada pour venir en aide à la population. Ottawa entend maintenant donner un coup de main directement au gouvernement haïtien en appuyant la construction d'une base administrative temporaire.

Les installations des abris modulaires semi-permanents et des abris gonflables souples pourront accueillir les ministères et les fonctionnaires clés du gouvernement haïtien pendant un an. Le gouvernement canadien y consentira 12 millions de

dollars, tirés d'une enveloppe d'aide au développement déjà annoncée en 2006, de 555 millions en cinq ans.

« Jusqu'à présent, on a vu la mobilisation de la communauté internationale pour l'aide d'urgence. Il y a maintenant une nécessité de développer un plan à long terme », a souligné le premier ministre Harper à la base militaire des forces canadiennes, près de l'aéroport de Port-au-Prince.

« Haïti n'est pas capable de le faire seul, surtout après les dommages causés par ce séisme », a-t-il ajouté.

M. Harper a réitéré que le Canada serait en Haïti « pour le long terme », et ce, même en période de compressions budgétaires.

« C'est évident que la population canadienne appuie cette priorité, a dit le premier ministre. Même dans une position fiscale un peu plus difficile dans les années à venir, Haïti est notre priorité comme voisin des Amériques. Nous travaillerons avec ce gouvernement et avec nos partenaires pour assurer l'efficacité de nos efforts. C'est dans l'intérêt politique de tous. »

Le président Préval a tenu à remercier le gouvernement et la

population du Canada pour leur soutien.

Les efforts de reconstruction seront selon lui l'occasion de revoir au grand complet le développement d'Haïti. « Maintenant, c'est une occasion de voir le problème différemment, de redonner la priorité à l'aspect économique, à l'aspect gouvernance et à l'aspect stabilité politique également, pour qu'on ne soit pas obligé de répéter les opérations », a dit René Préval.

« Il faut surtout prendre cette occasion pour ne pas reconstruire, mais pour repenser, remodeler Haïti », a ajouté le président haïtien.

Pour l'heure, il est maintenant temps de redonner une forme d'autonomie aux Haïtiens, a-t-il dit, pour éviter que l'aide internationale n'entre en concurrence avec la production nationale.

« Il faut graduellement remplacer l'aide provenant de l'étranger par la création d'emplois, permettant aux gens d'avoir les moyens de faire l'acquisition eux-mêmes des biens et services dont ils ont besoin », a estimé M. Préval, citant l'exemple de l'eau potable, produite en Haïti avant le séisme. Une considération à



PHOTO LA PRESSE

Le président René Préval accueille le premier ministre canadien Stephen Harper alors que tous deux entament une discussion sous une tente dressée près de l'aéroport de Port-au-Prince.

laquelle a adhéré le premier ministre canadien.

Après un petit tour de la base militaire de Port-au-Prince, M. Harper a constaté les dommages causés par le séisme dans la capitale à bord d'un hélicoptère Griffon. Il a ensuite passé la nuit sur le navire NCSM Athabaskan.

Aujourd'hui le premier ministre visitera Jacmel et Léogâne, dans le Sud-Ouest, où sont concentrés les efforts des Forces armées canadiennes.

Le bilan des victimes canadiennes s'élève maintenant à 13 morts, mais 55 ressortissants manquent toujours à l'appel, dont six probablement sous les décombres de l'hôtel Montana, à Port-au-Prince. Une équipe de recherche et de sauvetage urbain, composée de 16 militaires canadiens, s'évertue toujours à chercher les corps de Canadiens dans les décombres de plusieurs bâtiments.

Statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Washington	62	41	13	5	3	247	177	90	23-3-2-1	18-10-3-2	7-1-1-1	P3
x-2. New Jersey	61	37	21	1	2	162	144	77	20-9-1-0	17-12-0-2	3-5-1-1	P1
x-3. Ottawa	63	36	23	1	3	178	179	76	23-8-1-2	13-15-0-1	8-2-0-0	G1
4. Pittsburgh	62	36	22	3	1	195	179	76	18-10-2-1	18-12-1-0	5-2-2-1	P2
5. Buffalo	60	33	18	3	6	166	152	75	19-7-2-4	14-11-1-2	3-5-1-1	G1
6. Philadelphia	60	32	25	1	2	179	160	67	18-11-0-2	14-14-1-0	6-4-0-0	G1
7. Boston	60	27	22	2	9	149	154	65	13-12-0-6	14-10-2-3	4-3-0-3	G4
8. Canadien	63	29	28	4	2	164	176	64	15-13-2-2	14-15-2-0	4-5-1-0	P2
9. Tampa Bay	61	26	24	4	7	160	182	63	17-7-1-5	9-17-3-2	5-4-0-1	P3
10. Rangers de N.Y.	62	27	24	4	3	161	169	63	14-15-2-2	14-12-2-1	4-6-0-0	G2
11. Atlanta	60	26	24	5	5	182	194	62	13-10-3-1	13-14-2-4	4-3-1-2	P1
12. Florida	61	24	27	2	8	155	177	58	12-11-1-6	12-16-1-2	3-6-0-1	P6
13. Islanders de N.Y.	62	25	29	3	5	159	194	58	16-12-1-1	9-17-2-4	2-8-0-0	P1
14. Caroline	61	24	30	3	4	168	194	55	16-12-1-2	8-18-2-2	8-2-0-0	G5
15. Toronto	61	19	31	9	2	162	208	49	11-13-5-0	8-18-4-2	2-6-2-0	P2

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. San Jose	62	40	13	3	6	204	153	89	19-5-2-5	21-8-1-1	6-3-1-0	P1
x-2. Chicago	61	41	15	0	5	199	146	87	23-6-0-2	18-9-0-3	6-3-0-1	G4
x-3. Vancouver	61	37	22	0	2	194	152	76	23-7-0-1	14-15-0-1	6-4-0-0	P1
4. Phoenix	63	37	21	0	4	167	158	79	22-9-0-2	15-12-1-2	7-3-0-0	P2
5. Los Angeles	61	37	20	0	4	185	166	78	18-9-0-3	19-11-0-1	8-1-0-1	G1
6. Colorado	61	35	20	1	5	178	158	76	20-8-1-1	15-12-0-4	5-5-0-0	P1
7. Nashville	61	33	23	2	3	170	173	71	16-11-1-1	17-12-1-2	4-4-0-2	G1
8. Calgary	62	30	23	3	6	156	156	69	15-14-1-2	15-9-2-4	4-3-1-2	G1
9. Detroit	61	28	21	4	8	159	164	68	16-8-2-3	12-13-2-5	3-3-1-3	G1
10. Dallas	61	28	21	4	8	175	186	68	18-6-1-4	10-15-3-4	6-3-0-1	G2
11. Anaheim	62	30	25	3	4	177	189	67	19-8-1-1	11-17-2-3	6-4-0-0	G1
12. St-Louis	62	28	25	5	4	163	172	65	12-16-3-2	16-9-2-2	5-4-1-0	G3
13. Minnesota	61	30	27	0	4	171	178	64	21-8-0-2	9-19-0-2	6-4-0-0	G1
14. Columbus	63	25	28	1	9	166	203	60	15-10-1-5	10-18-0-4	5-4-0-1	P2
15. Edmonton	61	19	36	2	4	153	211	44	11-17-2-2	8-19-0-2	3-7-0-0	P1

x - premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
New Jersey	61	77
Pittsburgh	62	76
Philadelphia	60	67
Rangers de N.Y.	62	63
Islanders de N.Y.	62	58

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Ottawa	63	76
Buffalo	60	75
Boston	60	65
Canadien	63	64
Toronto	61	49

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Washington	62	90
Tampa Bay	61	63
Atlanta	60	62
Florida	61	58
Caroline	61	55

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
Chicago	61	87
Nashville	61	71
Detroit	61	68
St-Louis	62	65
Columbus	63	60

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Vancouver	61	76
Colorado	61	76
Calgary	62	69
Minnesota	61	64
Edmonton	61	44

Division Pacifique

	PJ	Pts
San Jose	62	89
Phoenix	63	79
Los Angeles	61	78
Dallas	61	68
Anaheim	62	67

LES MENEURS

	B	A	Pts
Ovechkin, Wash.	42	47	89
H.Sedlin, Van.	25	55	80
Crosby, Pitt.	42	36	78
Backstrom, Wash.	26	50	76
J.Thornton, SJ	16	59	75
St-Louis, TB	22	49	71
Stamkos, TB	35	35	70
Gaborik, NYR	35	34	69
P.Kane, Chi	25	42	67
Heatley, SJ	32	34	66
B.Richards, Dal	17	49	66
Semin, Wash	30	35	65
Malkin, Pitt	21	44	65
Marleau, SJ	28	26	64
Kopitar, LA	38	26	64
Parise, NJ	28	33	61
Getzlaf, Ana	17	44	61
Plekane, Mon	17	43	60
Green, Wash	14	46	60
Perry, Ana	22	37	59
Nash, Clb	28	29	57
Iginla, Cal	27	30	57
M.Koivu, Minn	16	40	56

JUNIOR AAA - COMPTÉURS

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Archambault, Lon	44	46	48	94	56
Biniek, Kah	46	38	54	92	61
Piché, StJ	44	34	57	91	30
Daunais, Ter	46	37	49	86	50
Kourtooglou, Kah	46	32	51	83	99
Lizotte, StJ	42	30	47	77	62
Lachance, Ter	45	31	45	76	30
Guérin, Kah	46	37	39	76	63
Labelle, Pri	42	33	42	75	64
To-Landry, LAC	40	30	43	73	14
Rose, LHJA	32	26	46	72	28
Taylor, Gra	45	31	41	72	60
Martineau, Vau	47	20	51	71	48
Noim, Pri	39	19	50	69	26
Levasseur, She	45	32	37	69	51
Charette, Lon	43	24	44	68	14
Desrosiers, Ter	44	34	34	68	49
Faillie, Lon	45	27	40	67	28
Vallières-Mayer, StJ	43	26	40	66	123

LES INOUK

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Taylor	45	31	41	72	60
Rivard	45	22	44	66	32
Asselin	43	18	51	52	22
Côté	41	27	21	48	8
Lacombe	25	15	26	41	28
Néron	45	18	16	34	34
Fournier	37	8	20	28	16
Lancot-Marcotte	14	11	16	27	51
Bouchard	44	8	16	24	53
D'Anjou	36	8	12	20	56
Valiquette-Leclerc	44	1	16	17	32
Chayer	43	5	10	15	16
Côté	44	2	12	14	90
Bédard	36	6	4	10	108
Caron	14	4	5	9	23
Vandal	29	3	6	9	34
Power	8	4	4	8	2
Laizon	27	1	6	7	4
Ménard	34	2	5	7	67
Foucher	16	1	4	5	8
Boudreau	31	0	2	2	21
Abbott	9	1	0	1	6
Ménard	24	0	1	1	24
Roy	1	0	0	0	0
Quellet	1	0	0	0	0
Daudelin	1	0	0	0	0
Laizon	1	0	0	0	10
Portant	3	0	0	0	0
Collard	4	0	0	0	0
Sauriol	5	0	0	0	0
Garnett	9	0	0	0	11
Karvouniaris	35	0	0	0	2

Gardien	PJ	V	D	BL	BC	Eff	Moy.
Karvouniaris	35	18	11	0	111	0.895	3.55
Roy	1	0	0	0	4	0.765	4.64

LHJMO

Division Atlantique

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jean	56	46	9	1	0	259	149	93
Moncton	56	38	13	1	4	228	142	81
Cap-Breton	57	32	20	2	3	193	161	69
L-P-E	57	30	20	2	5	188	187	67
Acadie-Bathurst	59	20	33	3	3	177	258	46
Halifax	57	13	39	1	4	147	232	31

Division Centrale-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Drummondville	56	39	15	0	2	239	167	80
Victoriaville	58	39	17	1	1	251	162	80
Shawinigan	58	28	23	3	4	193	205	63
Lewiston	57	20	34	0	3	168	231	43

Division Est-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Québec	58	35	16	3	4	240	201	77
Rimouski	57	29	22	4	2	211	223	64
Chicoutimi	56	22	26	4	4	161	217	52
Baie-Comeau	56	16	36	3	1	151	257	36

Division Ouest-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Rouyn-Noranda	59	34	20	2	3	221	186	73
Gatineau	55	25	25	1	4	186	178	55
Montréal	55	25	25	2	3	171	171	55
Val-d'Or	57	21	30	4	2	185	242	48

MARDI 16 FÉVRIER

Baie-Comeau à Québec, 19h00.

MERCREDI 17 FÉVRIER

Shawinigan au Cap-Breton, 19h00.

Saint-Jean à Halifax, 19h00.

Drummondville à Victoriaville, 19h00.

Gatineau à Val-d'Or, 19h30.

Chicoutimi à Montréal, 19h35.

VENDREDI 19 FÉVRIER

Halifax au Cap-Breton, 19h00.

Rimouski à Moncton, 19h00.

Shawinigan à L-P-E, 19h00.

Lewiston à Baie-Comeau, 19h30.

Québec à Drummondville, 19h30.

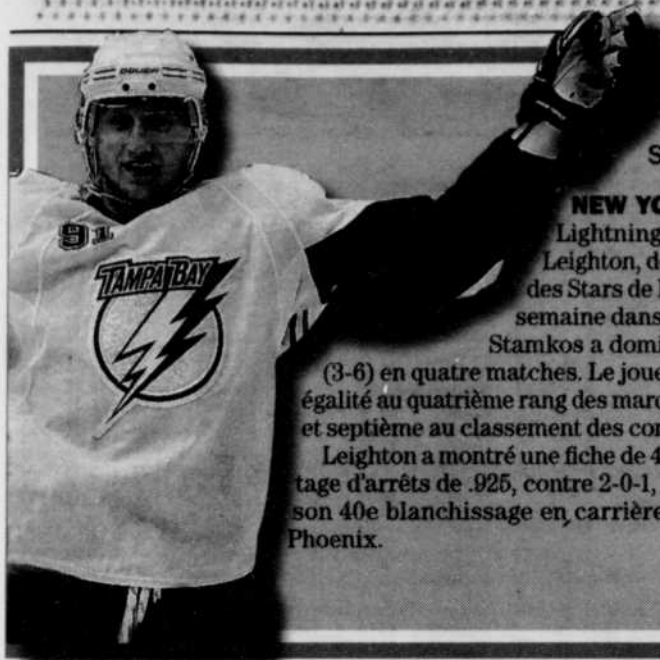
Gatineau à Rouyn-Noranda, 19h30.

Chicoutimi à Val-d'Or, 19h30.

Victoriaville à Montréal, 19h35.

LHJMO > COMPTÉURS

Lévesque, Gabriel Rou.	21	52	73
Adam, Luke Cap	40	32	72
Kirkpatrick, Michael SJ	24	47	71
Hoffman, Mike SJ	36	34	70
Vallerand, Marc-Olivier Qué	32	38	70
Lefrançois, Félix Rim	30	40	70
Hynes, Brandon Vic	38	31	69
Dumont, Gabriel Dru	36	33	69
Vandall, Pierre-Alexandre Sha	28	41	69
Cornet, Philippe Rou	26	42	68
Petersen, Nicholas SJ	34	33	67
Champagne, Joël Vic	31	35	66
Faillie, Eric Bat	27	39	66
Kubalnik, Tomas Vic	26	40	66
Lagacé, Jacob Cap	32	33	65
Savard, David Mon	12	53	65
Vachon, Marc-Olivier Dru	27	37	64
Olsson, Simon BaC	21	43	64



Stamkos, Leighton et Turco sont les étoiles de la semaine

NEW YORK — L'attaquant Steven Stamkos, du Lightning de Tampa Bay, et les gardiens Michael Leighton, des Flyers de Philadelphie, et Marty Turco, des Stars de Dallas, sont les trois étoiles de la dernière semaine dans la Ligue nationale. Stamkos a dominé tous les compteurs avec neuf points (3-6) en quatre matches. Le joueur de centre de seulement 20 ans vient à égalité au quatrième rang des marqueurs de la Ligue nationale, avec 35 buts, et septième au classement des compteurs, avec 70 points. Leighton a montré une fiche de 4-0-0, une moyenne de 1,98 et un pourcentage d'arrêts de .925, contre 2-0-1, 1,30 et .965 pour Turco, qui a enregistré son 40e blanchissage en carrière en repoussant 40 tirs des Coyotes de Phoenix.

— La Presse canadienne

Un mandat d'arrêt international émis contre Floyd Landis

PARIS, FRANCE — Un mandat d'arrêt international a été émis contre le cycliste américain Floyd Landis, reconnu coupable de dopage lors du Tour de France 2006, a-t-on appris hier auprès de Pierre Bordry, président de l'Agence française de lutte contre le dopage (AFLD). Selon M. Bordry, le juge d'instruction Thomas Cassuto, du tribunal de Nanterre, souhaite interroger Landis sur un piratage informatique, en septembre 2006, du système informatique du Laboratoire national de dépistage du dopage (LNDD) de Châtenay-Malabry (Hauts-de-Seine), qui avait analysé les échantillons prélevés sur la Grande

Boucle 2006.

Le piratage avait pour but d'obtenir des informations pour discréditer le LNDD, rattaché à l'AFLD, a précisé Bordry.

Landis avait remporté le Tour de France 2006 avant d'être disqualifié suite à un contrôle antidopage positif à la testostérone. Le cyclisme américain, aujourd'hui âgé de 34 ans, a toujours dit être innocent, mais le Tribunal arbitral du sport (TAS) avait confirmé en 2008 sa suspension. Il a repris la compétition en 2009, mais n'a pas participé au dernier Tour de France.

— Associated Press

IL SERA PRÉSENTÉ À LA FOULE VENDREDI

Georges Laraque se joint aux Inouk

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les Inouk vont recevoir l'ex-joueur du Canadien de Montréal, Georges Laraque, vendredi soir à l'aréna Léonard-Grondin pour le présenter à la foule et rappeler son rôle important dans la conquête de la Coupe Memorial par les Prédateurs (LHJM) en 1996. Mais le hockeyeur reconnu pour son jeu physique ne se contentera pas de cette présentation. Il a en effet accepté de devenir le capitaine honoraire des Inouk pour les prochaines séries éliminatoires dans la LHJAAAQ.

Récemment remercié de ses services par le Tricolore, Laraque a toujours dit que sa demi-saison à Granby faisait partie de ses meilleurs souvenirs. Il joint les gestes à la parole en devenant le parrain des Inouk, à qui il pourra transmettre un peu de son expérience. Il pourrait même sauter sur la glace à l'occasion pour un entraînement.

«Je vais rencontrer Georges Laraque vendredi pour voir sa disponibilité, mentionne l'entraîneur des Inouk, Patrice Bosch. C'est une très bonne nouvelle qu'il s'implique un

peu avec nous. Il a gagné à Granby avec les Prédateurs et possède un bon vécu de la LNH. S'il peut transmettre un peu d'émotion aux gars et nous porter chance, tant mieux. On va prendre le temps disponible qu'il a pour nous. Je sais qu'il doit se rendre à Haïti dans un mois».

Les Inouk vont avoir besoin des ondes positives de Laraque, vendredi, quand le Titan de Princeville, qui domine le classement de la division Guibeault, seront les visiteurs sur la rue Léon-Harmel.

Cinq sur six à domicile

Avec leur gain de 14-2, vendredi à Lachine, les Inouk n'ont plus que six matches à disputer en saison régulière et cinq de ces six parties auront lieu à domicile, où les Granbyens chercheront à améliorer un peu leur fiche, moins bonne que celle sur la route.

Sur la route, les Inouk présentent un dossier de 15-7-2, pour une moyenne de .667; il ne leur reste qu'une partie, à Thetford Mines. À domicile, les Granbyens montrent une fiche de 11-9-1, pour une moyenne de .548.

«Ça ne m'inquiète pas, dit Bosch. Nous allons jouer à la maison

pendant les séries aussi. Je n'ai pas fait d'analyse, peut-être que nous étions plus en santé quand on jouait sur la route».

Parlant de santé, le pilote granbyen est en sérieuse réflexion. Étienne Bédard a subi une blessure au haut du corps et ratera de six à huit semaines de jeu.

«Nous avons trois ou quatre autres joueurs qui sont dans l'alignement mais à qui nous devons donner du repos si on veut qu'ils arrivent dans les séries dans une forme acceptable. On va toujours jouer pour gagner mais c'est possible que je sois forcé de donner des congés».

À Lachine, les Inouk avaient pris une avance insurmontable après deux périodes et quelques joueurs ont eu congé en troisième période.

«Les joueurs se souvenaient de notre revers de 11-3 à Lachine. Nous avons bien joué sans chercher à humilier les Maroons. J'ai utilisé les quatre tris. Nous avons envoyé un message clair aux Maroons en marquant après 28 secondes seulement et leurs gardiens ont connu un match difficile puisque nous avons inscrit 14 buts sur 37 lancers», note Patrice Bosch.

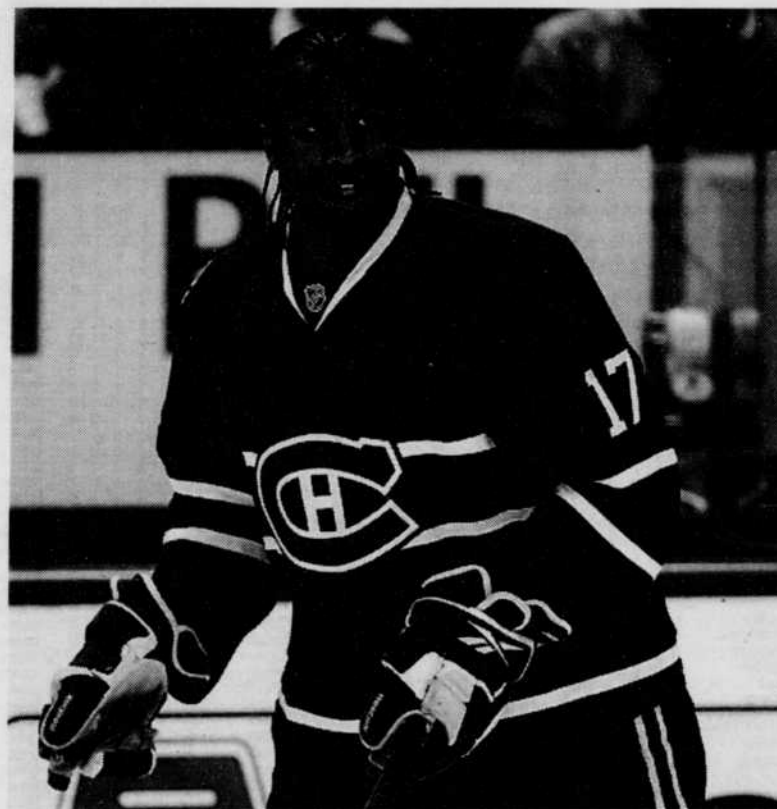


PHOTO ANDRÉ PICHETTE, ARCHIVES LA PRESSE

Georges Laraque est devenu le parrain des Inouk pour les prochaines séries éliminatoires.

Les Rockies atomes A en ronde demi-finale à Farnham

FARNHAM — Les Rockies atomes A de Bromont ont décroché une place en demi-finale, en disposant facilement des Faucons de Laprairie par la marque de 8-1, hier soir au 31^e Tournoi provincial novice/atome de Farnham.

Les Rockies, deuxième dans la Ligue zonale Yamaska-Missisquoi, feront donc face aux Aigles de la Montérégie, premiers dans la Ligue des Rives du Richelieu, samedi, à 16h35.

Fait à noter, quatre des cinq équipes des Rockies (atomes A et B, novices A et B) ont déjà atteint le carré d'as au tournoi farnhamien.

Les Riverains novices B de Saint-Hyacinthe ont par ailleurs

causé une surprise en éliminant les Éperviers novices B de la Montérégie (deuxième rang) 4-3.

Les Voyageurs novices A de Cowansville ont obtenu leur laissez-passer en demi-finale en battant les Castors (1) de Marieville 3-1. La tâche des Voyageurs ne sera pas facile, puisqu'ils feront face aux Aigles de la Montérégie, premiers de la Ligue des Rives du Richelieu, samedi à 13h25.

Deuxième duel du Quasar atome CC ce soir

Quatre joutes seront à l'horaire aujourd'hui, à l'aréna Madeleine-Auclair, dont le deuxième match du tournoi du Quasar atome CC

des Cantons-de-l'Est, déjà vainqueur dans deux tournois.

Le Quasar sera en quête d'un deuxième gain en autant de sorties, en croisant le fer avec les Cantonniers de Magog, à 18h55.

Par la suite, le Quasar affrontera le Husky de Bedford-Farnham jeudi à 20h.

Le Blizzard du Richelieu complètera sa première ronde en évoluant contre les Mousquetaires de Saint-Hyacinthe.

Les Rockies novices C de Bromont et les Voyageurs de Cowansville s'affronteront à 16h45 cet après-midi, avec une place en demi-finale, tout comme lors du duel entre le club atome B d'Acton Vale et les Lynx (1) de Saint-Jean.

Daniel Ryder inapte à subir son procès

SAINT-JEAN, T.-N.-L. (LA PRESSE

CANADIENNE) — L'ancien joueur de hockey professionnel Daniel Ryder, qui fait face à plusieurs accusations à la suite d'un vol à main armée, a été déclaré inapte mentalement à subir un procès, hier, en cour provinciale à Saint-Jean, à Terre-Neuve-et-Labrador.

Âgé de 23 ans, Ryder, de Bonavista, à Terre-Neuve-et-Labrador, devra demeurer dans un hôpital psychiatrique le temps qu'une commission de révision détermine s'il est en mesure ou non de faire face à des accusations criminelles.

Le frère cadet de Michael Ryder, ancien joueur du Canadien de Montréal aujourd'hui membre des Bruins de Boston, s'est rendu de lui-même à la police à la suite d'un vol à main

armée commis dans un dépanneur de Bonavista, le 5 janvier.

Appelé à témoigner en cour, le D^r Niza Ladha, psychiatre à l'hôpital Waterford, à Saint-Jean, a dit croire Ryder inapte mentalement à subir un procès. Il a en outre recommandé que la question soit confiée à une commission de révision.

Le juge Robert Hyslop a décidé de suivre la recommandation du médecin.

Il est prévu que les audiences de la commission de révision aient lieu dans un délai de 45 jours.

Ryder a été accusé de vol qualifié, d'avoir enfilé un déguisement dans l'intention de commettre un crime, d'avoir utilisé une arme à feu lors d'un acte criminel et de vol de moins de 5000 \$.



LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

STATISTIQUES

LA PRESSE CANADIENNE



ANAHEIM

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Getzlaf	56	17	44	61	4	68	
Perre	62	22	37	59	3	88	
Ryan	62	28	21	49	4	57	
Niedermayer	62	6	31	37	17	30	
Kohu	53	12	21	33	6	28	
Selanne	37	18	11	29	9	16	
Blake	63	11	18	29	8	48	
Whitney	62	4	24	28	6	28	
Wolski	57	3	22	25	1	34	
Marchant	62	8	11	19	10	26	
Lupul	23	10	4	14	3	18	
Nikelainen	50	4	7	11	7	21	
Beleskey	40	6	4	10	9	26	
Artyukhin	37	4	5	9	0	41	
Eminger	46	2	9	9	0	49	
Brookbank	46	0	7	9	10	49	
Brown	57	6	7	11	3	66	
Chapchura	54	4	3	7	11	59	
Bodie	24	4	1	5	2	67	
Carter	30	2	2	4	1	21	
Festerling	30	0	3	3	0	6	
Parros	45	2	0	2	3	106	
Calder	14	0	0	2	2	7	
Sbis	8	0	0	0	1	6	
Hiller	46	0	1	1	0	0	
Toskala	26	0	0	0	0	4	

ATLANTA

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Antropov	56	15	35	50	18	28	
Amirov	60	19	27	46	9	38	
Pfeffer	60	18	26	44	13	28	
Enstrom	60	6	36	42	7	48	
Kubina	59	5	29	34	6	24	
Bergfors	59	16	15	31	5	10	
Little	57	10	16	26	6	10	
Kane	59	14	11	25	3	53	
Kozlov	52	8	24	16	31	53	
White	54	5	16	21	17	54	
Bogusian	60	9	11	20	14	21	
Armstrong	59	9	11	20	3	53	
Reasoner	60	4	12	16	1	38	
Hainsey	58	3	12	15	11	25	
Slater	39	8	3	11	2	25	
Thorburn	60	4	6	10	4	72	
Boulton	50	2	6	8	1	88	
Odjura	44	2	5	7	2	18	
Schubert	20	2	2	2	3	6	
Popovic	23	0	1	1	2	36	
Vaibik	2	0	1	1	1	0	
Kulda	32	0	1	1	0	4	
Hedberg	35	0	1	1	0	0	
Pavelic	35	0	1	1	0	0	

BOSTON

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Bergerson	54	12	25	37	1	22	
Chara	60	5	28	33	6	72	
Wheeler	60	13	18	31	6	41	
Krejci	57	11	20	31	1	24	
Savard	37	9	22	31	1	14	
Reich	60	12	18	30	3	30	
Sturm	54	10	10	28	8	22	
Ryder	60	15	10	25	1	14	
Morris	57	3	22	25	1	26	
Wideman	54	3	16	19	13	24	
Paille	55	9	16	18	0	12	
Humick	57	6	12	9	18	40	
Begin	55	3	9	12	6	10	
Lucic	45	5	10	8	33	31	
Blitz	31	2	7	9	3	26	
Boychuk	37	2	7	8	3	26	
Thornton	56	1	7	8	3	104	
Seabrook	43	4	3	7	5	14	
Ference	46	0	7	7	3	16	
Satan	18	3	3	6	5	10	
Stuart	39	2	2	4	2	47	
McQuaid	15	1	0	1	4	19	
Whitfield	14	0	1	1	1	7	
Marchand	12	0	1	1	1	1	
Lamara	4	0	0	0	1	0	
Wozniak	2	0	0	0	0	0	
Lehtonen	1	0	0	0	0	1	
LeFebvre	1	0	0	0	0	0	
Rask	29	0	2	2	0	2	
Thomas	35	0	0	0	0	4	

BUFFALO

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Connolly	60	14	41	55	10	20	
Pominville	60	16	27	43	10	12	
Roy	58	16	27	43	1	36	
Vanek	55	18	21	39	3	28	
Myers	60	8	24	32	3	22	
Hecht	60	13	16	29	5	29	
Stafford	56	13	15	28	1	31	
MacArthur	59	13	16	24	17	48	
Butler	48	1	18	19	11	18	
Grier	51	9	9	18	2	10	
Kennedy	56	6	12	18	5	46	
Gaustad	48	9	7	16	5	51	
Montador	57	3	13	16	5	59	
Tallinder	60	3	12	15	8	24	
Rivet	58	1	11	12	4	21	
Kaletka	41	8	3	11	4	23	
Lydman	45	1	10	11	2	74	
Sekera	33	4	5	9	1	4	
Ellis	51	2	5	7	4	8	
Mair	47	2	5	7	2	45	
Paetsch	11	1	1	2	2	6	
Gerbe	2	1	1	2	1	0	
Ennis	1	0	0	0	0	0	
Mancari	1	0	0	0	0	0	
Miller	52	0	0	0	0	2	
Lalime	10	0	0	0	0	2	
Enroth	1	0	0	0	0	0	

CALGARY

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Iginla	62	27	30	57	4	51	
Stajan	63	18	27	45	1	30	
Bourque	52	18	23	41	5	74	
Hagman	62	21	15	36	2	23	
Langkow	62	11	21	32	1	26	
Glenacross	59	14	15	29	6	54	
White	63	9	19	28	4	43	
Dawes	52	10	16	26	3	64	
Giordano	62	10	15	25	4	43	
Kotalik	51	9	14	23	20	57	
Bouwmeester	62	2	21	23	8	42	
Boyd	60	8	11	19	5	15	
Higgins	61	6	8	14	9	32	
Regehr	61	1	13	14	3	59	
Moss	44	7	6	13	5	16	
Nystrom	62	6	13	12	5	50	
Conroy	45	2	10	12	1	19	
Lundmark	21	4	5	9	6	4	
Pardy	55	2	7	9	1	46	
Mayers	51	2	7	9	10	59	
McGrattan	34	1	3	4	3	86	
Johnson	22	1	2	3	0	19	
Kronwall	11	1	2	3	1	2	
Sarich	37	0	3	3	3	41	
Backlund	9	1	1	2	0	4	
Jaffray	3	0	0	0	0	1	
Kiprusoff	55	0	0	0	0	0	
McIlhinney	10	0	0	0	0	0	

CAROLINE

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Staal	49	20	30	50	2	50	
Jokinen	60	23	26	49	4	30	
Whitney	59	19	29	48	1	22	
Pittkanen	52	4	31	35	14	66	
Sutter	52	14	15	29	1	2	
Ruutu	42	12	15	27	4	38	
Samsonov	51	12	10	22	11	28	
Gleason	53	5	13	18	2	86	
Kostopoulos	60	5	8	13	27	30	
Brind Amour	33	4	8	12	8	10	
Conne	60	1	10	11	17	54	
A.Ward	61	2	8	10	6	72	
Larose	35	3	6	9	14	12	
Cole	20	6	2	8	9	17	
Dwyer	37	5	3	8	2	2	
Yelle	59	4	3	7	6	28	
Carson	33	1	5	6	1	6	
Thurly	20	1	5	6	0	6	
Walker	32	3	2	5	5	23	
Harrison	18	1	4	5	7	29	
Rodney	10	0	5	5	4	4	
Boychuk	12	1	3	4	1	0	
Samson	5	0	1	1	1	4	
Conboy	11	0	0	0	5	22	
Goertzen	6	0	0	0	2	5	
Bowman	1	0	0	0	1	0	
C.Ward	41	0	3	3	0	0	
Legace	17	0	1	1	0	0	
Peters	2	0	0	0	0	0	

CHICAGO

JOUER	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Kane	61	25	42	67	19	18	
Keith	61	11	42	53	23	34	
Sharp	61	19	33	52	20	24	
Toevo	55	19	30	49	24	37	
Campbell	61	6	29	35	18	18	
Hossa	37	17	17	34	17	10	
Versteeg	58	13	20	33	14	29	
Brouwer	61	18	14	32	8	57	
Ladd	61	11	16	27	5	59	
Byfuglien	61	14	11	25	6	73	
Seabrook	59	3	19	22	22	31	
Madden	59	9	9	18	1	12	
Johnson	54	7	8	15	3	28	
Kopecky	58	4	12	12	6	22	
Fraser	60	2	10	12	1	40	
Eager	40	5	5	10	4	85	
Hjalmarsson	56	1	9	10	8	20	
Sopel	19	3	5	6	3	28	
Bolland	57	1	5	6	3	28	
Hendry	26	0	4	4	1	6	
Bickell	14	2	1	2	3	5	
Skille	6	1	1	2	3	0	
Dowell	3	1	1	2	1	0	
Smolenak	1	0	0	0	0	0	
Huet	42	0	0	0	0	2	
Niemi	22	0	0	0	0	0	

COLORADO

QUEUR	MJ	B	P	PTS	+/	-	PM
Stastny	61	12	42	54	9	38	
Wolski	61	17	30	47	15	21	
Duchene	61	20	22	42	1	12	
Stewart	56	19	23	42	9	55	
Hejduk	40	15	35	30	1	10	
Gallardi	51	9	17	26	11	16	
Quincey	61	5	20	25	7	57	
Liles	41	4	20	24	2	20	
O'Reilly	60	7	13	20	4	18	
Yip	25	11	7	18	10	24	
Clark	54	3	14	17	10	16	
Jones	23	10	6	16	1	1	
Tucker	53	5	11	16	5	34	
Wilson	48	3	12	15	10	29	
McLeod	55	7	7	14	9	110	
Gumisky	44	7	7	14	6	16	
Hannan	61	2	12	14	7	32	
Swatos	43	6	4	10	11	35	
Hendricks	37	5	3	8	0	46	
Dumo	31	3	4	7	6	34	
Footte	48	0	7	7	8	58	
Hensick	7	1	2	3	0	0	
Mercier	9	1	1	2	2	0	
Koci	42	1	0	1	1	84	
Stoa	6	0	1	1	-3	0	
Pressing	4	0	1	1	-6	0	
Dupuis	4	0	1	1	1	2	
Willie	4	0	0	0	-1	0	
Peltier	3	0	0	0	1	2	
O'Neill	2	0	0	0	1	2	
Salei	2	0	0	0	-1	0	
Haydar	1	0	0	0	0	0	
Anderson	53	0	3	3	0	12	

CINQUIÈME DE LA DESCENTE MASCULINE

Erik Guay est le meilleur Canadien

MARC TOUGAS

La Presse canadienne

WHISTLER, C.B. — Le Québécois Erik Guay a mieux fait que les favoris Didier Cuche et Michael Walchhofer, hier, à l'occasion de la descente masculine des Jeux olympiques d'hiver de Vancouver. Sauf qu'aucun des trois n'a accédé au podium.

Guay a néanmoins réalisé une bonne performance, la meilleure de la journée chez les Canadiens, avec une cinquième place sur une piste glacée et raboteuse à Whistler Creekside.

«Je suis satisfait parce que c'est mon meilleur résultat en descente cette saison. Mais en même temps, ce sont les Jeux olympiques, on n'est pas là pour finir cinquième, alors ça brise le cœur un peu», a déclaré Guay, dont la 11^e place à Val Gardena, plus tôt cette saison en Coupe du monde, était son meilleur résultat en descente jusqu'ici cet hiver.

«Évidemment, tu espères toujours un miracle olympique, a lancé Guay. Mais en regardant ça de façon réaliste, je pense avoir bien skié.»

Cette première épreuve alpine des Jeux de Vancouver a été remportée par le Suisse Didier Defago, qui a complété le parcours Dave Murray en une minute et 54,31 secondes. Il a devancé le Norvégien Aksel Lund Svindal de 0,07 seconde et l'Américain Bode Miller de 0,09 seconde.

«Ceux qui sont surpris par la victoire de Defago n'ont pas suivi la Coupe du monde de très près, a dit Miller du vainqueur. Il n'a peut-être pas eu beaucoup de victoires jusqu'ici, mais c'est un skieur qui est incroyablement solide techniquement, sans défaut, et qui a la capacité d'exceller dans toutes sortes de conditions.

«Et certains seront peut-être surpris du podium d'aujourd'hui, mais ils ne devraient pas puisqu'on y retrouve trois skieurs d'expérience», a ajouté l'Américain.

Defago, qui en est à ses troisièmes Jeux, a raflé sa première médaille



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Erik Guay a été le meilleur Canadien avec une cinquième place.

olympique. Il n'a que trois victoires en carrière en Coupe du monde, aucune en championnats du monde.

«C'est une grande satisfaction, et une consécration après avoir toujours cru qu'il était possible de rapporter une médaille d'une grande compétition. L'objectif était de ramener un peu plus de poids dans les bagages. C'est fait», a commenté Defago, qui est le premier Suisse à rafler une médaille d'or olympique en ski alpin depuis que Pirmin Zurbriggen avait réalisé l'exploit, en descente lui aussi, aux Jeux de Calgary en 1988.

«Je m'étais amené aux Jeux en me disant que j'avais quatre chances de médaille, dont deux bonnes, en descente et en super-G, a dit Svindal de sa médaille d'argent. J'ai été blessé et malade en début de saison, mais je me

sens bien en ce moment. J'ai le sentiment de pouvoir continuer à être rapide à ces Jeux.»

Miller, lui, a dit avoir retrouvé le plaisir de skier après avoir quitté, puis retrouvé l'équipe américaine, et aussi après avoir été écarté du podium lors des Jeux de 2006.

«Ça fait une grande différence quand, au lieu d'approcher le ski de façon clinique, comme si ce n'était qu'un travail, tu laisses ton corps s'imprégner de l'atmosphère des Jeux olympiques, a-t-il dit. Cette fois-ci, je voulais me laisser aller au niveau des émotions.»

Guay parmi l'élite

Guay, de Mont-Tremblant, a réussi un temps de 1:54,64, à 0,33 seconde de Defago. Il a tout juste devancé Cuche, sixième en 1:54,67. Walchhofer,

un Autrichien qui était l'un des favoris avec le Suisse, s'est contenté de la 10^e place avec un chrono de 1:54,88.

«J'ai bien entrepris Coaches» Corner, mais j'étais trop rapide au moment d'amorcer la courbe suivante. J'ai dérapé, a dit Cuche, qui est présentement premier au classement de la Coupe du monde de descente. Je n'ai pas skié comme je le voulais.»

«J'aurais voulu pouvoir skier en douceur, mais la surface était trop dure, a analysé Walchhofer. Aussi, je pensais peut-être un peu trop à la médaille d'or.»

Guay, lui, regrettait ne pas avoir entrepris la première section avec plus de combativité.

«Je savais que j'avais bien skié dans la section du bas. Je savais que j'avais pris des chances un peu. C'est juste

dans la section d'en haut qu'il m'en manquait un peu», a indiqué le Québécois de 28 ans, qui a attribué cette hésitation initiale au fait que la piste était beaucoup plus glacée que lors de la descente d'entraînement de jeudi.

«Ça m'a pris un peu de temps avant d'avoir la sensation de la piste, a fait savoir Guay. Quand j'ai vu qu'il y avait beaucoup de bosses et que c'était plus vite, je me suis ajusté et après, j'ai pu attaquer beaucoup plus.»

Les autres Canadiens

Les Canadiens Manuel Osborne-Paradis et Robbie Dixon étaient aussi considérés parmi les favoris. Osborne-Paradis, d'Invermere, en Colombie-Britannique, n'a pu mieux faire qu'une 17^e place en 1:55,44, tandis que Robbie Dixon, qui skiait chez lui à Whistler, a chuté et n'a pas complété le tracé.

«J'ai très bien commencé, puis j'ai tout bousillé à Coaches» Corner, là où j'avais justement dit que la course se jouerait», a déploré Osborne-Paradis, qui a remporté deux victoires en Coupe du monde cette saison, faisant de lui le principal espoir canadien de médaille en l'absence de John Kucera, blessé.

«Au lieu d'accélérer dans ce virage-là, j'ai freiné après avoir frappé une bosse... C'est ça le ski, tu rates un virage et tu perds tout.»

«J'ai été trop agressif», a reconnu Dixon, qui a arraché une porte en haut de parcours, puis chuté en deuxième moitié de tracé, alors qu'il tentait de rattraper le temps perdu.

«Au moins, je ne suis pas blessé, c'est l'important. Il faut maintenant se préparer pour le super-G.»

Jan Hudec, de Calgary, a terminé 25^e en 1:56,19. On attendait peu de l'Albertain puisqu'il a recommencé à skier cette saison après avoir subi une grave blessure.

D'abord prévue samedi mais reportée à cause du temps trop doux, la course de lundi s'est disputée sous les nuages, à une température de -4 degrés Celsius.

Luongo va affronter la Norvège

ROBERT LAFLAMME

La Presse canadienne

VANCOUVER — Roberto Luongo va être devant le filet de l'équipe canadienne masculine de hockey face à la Norvège, aujourd'hui. Martin Brodeur va affronter la Suisse, jeudi.

L'entraîneur d'Équipe Canada Mike Babcock n'a pas fait de cachette aux journalistes, hier, quand on lui a demandé quel gardien il enverrait dans la mêlée en lever de rideau du tournoi olympique.

«Nous voulons fournir l'occasion à Roberto (des Canucks de Vancouver) de jouer chez lui, a expliqué Babcock, tout en permettant à Martin (Brodeur), qui a beaucoup joué dernièrement, de récupérer. Nous en avons discuté ensemble, et c'est la décision que nous avons prise.»

Celui qui offrira la plus solide performance sera possiblement utilisé contre les États-Unis, dimanche, à l'occasion de la dernière rencontre du Canada du tour préliminaire.

«C'est le gros match pour nous», a admis Brodeur, hier.

Luongo, qui a choisi de rester au village olympique avec ses coéquipiers, a dit que c'est un atout pour le Canada de disputer la compétition à domicile.

«Nous sommes dans nos affaires, entourés de notre monde. Nous connaissons bien l'arène dans lequel nous allons jouer. Nous serons à l'aise, et c'est surtout à ce chapitre que c'est un avantage.»

Luongo et Brodeur ont été moins efficaces au cours des dernières semaines, mais la situation n'est pas une source de préoccupation pour l'entraîneur:

«Nous avons de très bons gardiens. Ils ont tous les deux fait leurs preuves, et leur niveau de concentration est excellent. Nous verrons lequel est le meilleur.»

Getzlaf jouera

Babcock a également confirmé la présence de Ryan Getzlaf dans la formation. Le joueur de centre des Ducks d'Anaheim a failli rater le tournoi en raison d'une entorse à une cheville qu'il s'est infligée la semaine dernière.

Le cadet de l'équipe, le défenseur Drew Doughty, devrait voir beaucoup d'action. Babcock a repris le journaliste qui avançait dans sa question que Doughty était le septième défenseur du groupe.

«Je n'ai jamais dit ça, a-t-il corrigé. J'estime que Drew Doughty joue

comme un des meilleurs défenseurs de la Ligue nationale cette saison. Il va avoir l'occasion de jouer. Je le vois aux côtés de Chris Pronger.»

Le Canada ne prend pas la Norvège à la légère. Babcock a dit qu'il

va se charger de rappeler aux joueurs que le Canada a gagné son dernier match contre ce pays sur la scène internationale par le score serré de 2-1. C'était aux Championnats du monde de 2008.

VANCOUVER 2010

SETH WESCOTT CONSERVE SON TITRE OLYMPIQUE EN SNOWBOARD CROSS

L'Albertain Mike Robertson gagne l'argent

MARC DELBÈS

La Presse canadienne

WEST VANCOUVER, C.B. — L'Américain Seth Wescott a défendu avec succès son titre olympique dans l'épreuve de snowboard cross, hier, privant du coup le Canada d'une deuxième médaille d'or en autant de jours à Cypress Mountain.

La foule bruyante de quelque 10 000 spectateurs s'est mise à rêver à l'or lorsque l'Albertain Mike Robertson a pris les commandes de la course. Mais une erreur en fin de parcours a ouvert la voie à Wescott et le Canadien a mérité la médaille d'argent.

Dimanche, dans l'épreuve des bosses en ski acrobatique, Alexandre Bilodeau avait remporté la toute première médaille d'or d'un Canadien lors de Jeux olympiques présentés au pays.

Le jeune Français Tony Ramoin, âgé de 21 ans, a créé la surprise en obtenant la médaille de bronze.

Robertson, de Canmore, en Alberta, avait des sentiments partagés quelques instants après la remise protocolaire des fleurs aux athlètes médaillés. Il avait gagné ses trois manches précédentes facilement et

il a mené la finale pendant la majeure partie de la course.

« Évidemment, je voulais gagner la course mais je suis heureux de cette deuxième place.

« J'ai commis une erreur dans le bas du parcours et il en a profité, a dit le planchiste de 24 ans. C'est lui le vainqueur et moi, je suis deuxième. Mais je ne m'en plains pas. »

L'entraîneur-chef de l'équipe canadienne Marcel Mathieu a expliqué que la victoire à échappé de peu à Robertson en raison d'une petite faute technique.

« Il a été un peu court sur la réception de la dernière ligne droite de l'arrivée où il a atterri sur le plat au lieu de la pente et de générer de la vitesse. Westcott, qui est deuxième à ce moment, l'a fait parfaitement et c'est ce qui a fait la différence. »

Un gagnant

Wescott, un vétéran de 33 ans, a acquis la réputation d'être toujours redoutable dans les grands rendez-vous. Sacré champion du monde à Whistler en 2005, il a également été vice-champion à deux reprises. Aux récents Jeux Extrêmes, il a mérité l'argent.

« Les rondes précédentes avaient été difficiles pour moi, a reconnu le vainqueur du jour. Je savais que je n'avais pas une bonne position de départ. J'étais quatrième. Nate (Holland, son coéquipier) a chuté, puis j'ai dépassé Tony (Ramoin) à l'intérieur. Quand Mike a perdu de la vitesse, je l'ai doublé.

« Toute la saison, j'ai songé à cette médaille d'or », a ajouté Wescott, dont les parents et sa soeur étaient présents dans les gradins. C'est tellement incroyable d'avoir l'opportunité de réaliser cette performance devant eux. »

Trois autres Canadiens ont pris part à l'épreuve. Rob Fagan, de Squamish en Colombie-Britannique, a gagné la petite finale, se classant 5^e. Drew Neilson, de North Vancouver, a terminé au 11^e rang, tout juste devant François Boivin, de Jonquière.

« Je suis déçu car c'est la seule chance que j'avais de gagner une médaille dans ton pays », a reconnu Boivin, qui avait terminé 10^e à Turin en 2006.

La médaille de bronze inattendue de Ramoin a apporté un petit soulagement à l'équipe de France, qui misait beaucoup sur son chef de file



PHOTO LA PRESSE

Le Canadien Mike Robertson a pris la deuxième place.

Pierre Vaultier, le grand favori de l'épreuve. Déjà assuré du globe de cristal de la spécialité après avoir remporté quatre des cinq épreuves de la Coupe du monde cette saison, Vaultier s'est finalement classé 9^e.

« C'est magique comme moment, a commenté Ramoin, originaire de Cannes. C'est seulement quand j'ai entendu la foule pendant la cérémonie

des fleurs que j'ai commencé à le réaliser. Tout sportif rêve de monter sur un podium olympique. J'ai beaucoup travaillé pour y parvenir et ça payé aujourd'hui. »

Mardi, ce sera au tour des femmes de disputer l'épreuve de snowboard cross. Le Canada fonde beaucoup d'espoirs sur Maëlle Ricker, de Squamish, et Dominique Maltais, de Petite-Rivière-Saint-François.

SKI DE FOND

Kalla rafle l'or

WHISTLER, C.B. (LA PRESSE CANADIENNE) — La jeune Suédoise Charlotte Kalla a mérité la première médaille d'or du concours de ski de fond aux Jeux olympiques de Vancouver en remportant de brillante façon le 10 kilomètres style libre chez les dames, lundi.

Kalla a connu un départ canon sur les pistes du Parc olympique de Whistler et l'a emporté facilement en 24 minutes, 58,4 secondes pour devancer la revenante, l'Estonienne Kristina Smigun-Vaehi par 6,6 secondes.

La Norvégienne Marit Bjørgen (25:14,3), s'est classée troisième.

Kalla, qui est l'étoile montante du ski suédois, a dominé de bout en bout pour mériter sa première médaille d'or olympique, la 25^e médaille pour la Suède en ski de fond olympique.

Une seule Canadienne a participé à l'épreuve, soit l'Albertaine Madeleine Williams, qui a terminé au 51^e rang avec un temps de 27:43,6.

La Brésilienne Jaqueline Mourao, la conjointe de l'ex-Bromontois Guido Visser, a terminé 67^e, à cinq minutes de Kalla.

Prêt à passer aux choses sérieuses

Alex Harvey termine 21^e au 15 km style libre

MICHEL LAJEUNESSE

La presse canadienne

WHISTLER, C.B. — Le plan a été suivi à la lettre. Et jusqu'à présent, ça semble bien fonctionner. Alex Harvey, qui a pris part au 15 kilomètres style libre en ski de fond aux Jeux olympiques de Vancouver hier, a passablement bien fait, a aimé l'expérience et est prêt à passer aux choses sérieuses.

L'entraîneur-chef Dave Wood lui a permis de se réchauffer dans une épreuve où on ne s'attendait pas à une grande performance de sa part. On voulait surtout qu'il goûte à tout ce que peut représenter une participation aux Jeux olympiques devant les siens, en faisant en sorte qu'il subisse le moins de pression possible.

« Ça y est, je peux dire que je suis vraiment un olympien maintenant, officiellement un olympien, a lancé le jeune Harvey, à qui tous prédisent un brillant avenir. Je suis en grande forme, et très heureux

du déroulement des choses. »

En fait, Harvey croit qu'il s'agit d'une belle entrée en matière pour lui, qui a terminé au 21^e rang à une minute, 19,3 secondes du gagnant, le Suisse Dario Cologna, qui a signé sa première victoire olympique.

« Je pense que c'est la meilleure façon de briser la glace. Ce n'est pas ma meilleure épreuve, et de loin.

« Je me sentais super bien. Les jambes étaient fortes, les skis étaient bons, la neige était super rapide. Je ne pouvais rien demander de mieux. Je me sentais fort tout au long de la course et j'ai pu skier comme je l'avais planifié. Je n'ai même pas à me plaindre puisque j'ai réalisé ma meilleure performance au 15 kilomètres.

« On avait toujours planifié que ce 15 km serait une course préparatoire pour moi. Dans cinq jours, quand je me retrouverai au plateau de départ à nouveau, je ne serai plus une recrue. Ce fut une bonne préparation pour la poursuite de 30 km. »

Après la poursuite, Harvey devrait participer aux deux relais et au 50 kilomètres, dernière épreuve des Jeux.

On lui a demandé par ailleurs ce qu'il pensait du parcours, et contrairement à Justyna Kowalczyk, il est d'avis que John Aalberg a dessiné un bon parcours à Whistler.

« Les montées sont très longues et graduelles. On peut pousser longtemps, y aller en force. Il y a aussi quelques descentes techniques. Ça me fait penser aux parcours scandinaves. C'est un excellent parcours. Kowalczyk a gagné à Canmore, où il y a les pentes les plus abruptes au monde. Nous sommes aux Jeux olympiques et nous avons un parcours qui représente un défi pour tous.

« C'est un bon parcours. C'est mon parcours favori. »

Ivan Babikov s'est avéré le meilleur Canadien avec une excellente huitième place, une belle entrée en matière pour celui qui

représentait la Russie aux Jeux de Turin.

« Je n'avais pas vraiment de plan de match aujourd'hui (lundi), a dit Babikov. Je voulais pousser aussi fort que je le pouvais, et le plus longtemps possible. Je suis fort satisfait. Les choses n'allaient pas vraiment bien au départ de la course, mais j'ai pu pousser un peu plus à la fin.

« Il me reste beaucoup d'épreuves à disputer. Je ne me suis pas fixé de buts précis. Nous verrons bien. »

George Grey, de la Colombie-Britannique, a pris le 29^e rang. Il était plus ou moins satisfait, puisqu'il avait fait équipe avec Harvey l'an dernier pour mériter le bronze au relais par équipe de la Coupe du Monde de Whistler, une épreuve préparatoire aux Jeux.

« J'aurais voulu passer à la vitesse supérieure, a-t-il dit. Mais je n'y suis jamais parvenu. J'avais de bons skis pourtant. »

L'autre Canadien au départ, Gordon Jewett, a terminé 52^e.

À SURVEILLER AUJOURD'HUI

Médailles

Biathlon: 10 km poursuite dames, 10h30.

Surf des neiges: Snowboard Cross dames, 12h40.

Biathlon: 12,5 km poursuite hommes, 12h45.

Ski alpin: Slalom du suer combiné hommes, 13h30.

Luge: Simple femmes, 4^e manche, 14h50.

Patinage de vitesse: 500 m dames, 14h52.

Autres

Hockey féminin: Suisse c. Canada, 17h30; Suède c. Slovaquie, 22h.

Luge: Simple, femmes, deux premières manches, 20h et 21h50.

Autres

Curling: Phase préliminaire hommes, 1^{ère} session, 9h; phase

préliminaire femmes, 1^{ère} session, 14h; phase préliminaire hommes, 2^e session, 19h.

Ski alpin: Descente super combiné hommes, 10h.

Patinage artistique: Programme court hommes, 16h15.

Hockey: Manche préliminaire homme; États-Unis c. Suisse, 12h. Canada c. Norvège, 16h30 et Russie c. Lettonie, 21h.

Note: toutes les compétitions sont à heure du Québec.

La Voix des Sports



**Le Suisse
Didier Defago
remporte
la descente
masculine >29**

L'équipe canadienne sans pitié pour la Suisse

VANCOUVER (LA PRESSE CANADIENNE) — Les Canadiennes ont ainsi porté leur fiche à 2-0 et tenteront de s'assurer du premier rang du Groupe A avec un gain contre les Suédoises à leur dernier match du tournoi à la ronde mercredi.

Meghan Agosta de Ruthven en Ontario s'est illustrée avec deux buts. Jayna Hefford de Kingston a marqué son deuxième filet en infériorité numérique du tournoi. Les amateurs ont également pu admirer des buts de Catherine Ward (Montréal), Marie-Philip Poulin (Beauceville), Cherie Piper (Toronto), Gillian Apps (Unionville, Ontario), Rebecca Johnston (Sudburn, Ontario), Sarah Vaillancourt (Sherbrooke) et de la capitaine Hayley Wickenheiser, originaire de Shaunavon en Saskatchewan.

La gardienne Shannon Szabados d'Edmonton a récolté la victoire devant une salle comble de 6800 partisans enflammés au Thunderbird Arena de l'Université de la Colombie-Britannique. La petite gardienne suisse Florence Schelling - cinq pieds deux pouces, 121 livres - a été remplacée par Dominique Slongo en troisième période lorsque le Canada a inscrit cinq buts sans réplique pour porter la marque à 10-1.

Avant cela, les Canadiennes semblaient avoir plus retenue dans leur jeu. Le pointage était respectable après deux périodes, soit 5-1, mais la supériorité du Canada autant sur le plan



Les hockeyeuses canadiennes ont facilement vaincu la formation suisse 10-1, hier.

physique que du talent leur a permis d'achever leurs adversaires au dernier tiers. Ward, Poulin, Johnston et Wickenheiser ont toutes marqué en l'espace de trois minutes.

«Elles pensent au jeu, mais aussi à ce que les Canadiens et tout le reste du monde pensent d'elles, parce qu'elles se considèrent comme des leaders dans ce sport. Ça leur demande beaucoup d'énergie et ça me draine la mienne aussi», a dit l'entraîneuse Melody Davidson au sujet des commentaires négatifs émis sur son équipe, qui domine largement ses adversaires depuis le début du tournoi.

«Elles sont prises entre moi, qui leur demande de travailler fort, de se battre et d'avoir de bonnes habitudes, et entre ce à quoi elles doivent faire face lorsqu'elles quittent la glace.»

Davidson a ajouté qu'elle avait assisté au Championnat mondial de hockey junior et que personne ne s'était plaint lorsque le Canada avait battu la Lettonie 16-0.

Cette fois, les Suissesses étaient plus rapides et n'ont pas créé autant de revirements que les Slovaques, et dès que le Canada prenait possession de la rondelle, la Suisse se repliait immédiatement en défensive.

Le Canada a tout de même dominé 62-12 au chapitre des tirs au but.

En marquer juste un

Juste un but. C'était l'approche réaliste qu'avait adoptée la Suisse en vue de ce match.

Et même si le Canada l'a emporté facilement comme prévu, les Suissesses ont célébré leur unique but comme si elles venaient d'accéder à la plus haute marche du podium.

Darcia Leimgruber a été la première joueuse, et la seule, de l'histoire de la Suisse à marquer contre le Canada au hockey féminin. L'athlète de 20 ans, qui évolue dans la NCAA avec l'Université du Maine, a enfilé son but tard en deuxième période, sautant sur un retour de lancer.

«C'est un sentiment incroyable», a-t-elle dit après le match.

Lors des trois rendez-vous précédents entre les deux pays, les Suissesses avaient été blanchies 6-0, 10-0 et 9-0.

La Suisse a célébré avec beaucoup plus que les traditionnels «high-five» sur le banc. Il y avait aussi des câlins, des petites tapes sur les casques et des bras dans les airs en signe de jubilation.

«J'avais entendu dans le vestiaire qu'on n'avait jamais marqué contre le Canada, alors c'est incroyable de l'avoir enfin fait, a ajouté Leimgruber. Soyons réalistes. Nous savons que le Canada

est une nation de hockey et qu'ils ont un tas de joueuses talentueuses, alors de marquer contre elles, ça veut dire beaucoup.»

Les deux meilleures équipes de chaque groupe accéderont à la demi-finale qui sera disputée le 22 février. La première équipe de chaque groupe y affrontera la deuxième de l'autre groupe.

Le Canada, champion olympique en titre, a complètement dominé ses adversaires 28-1 à ses deux premiers matchs. Alors que le total de buts du Canada peut paraître inutile à calculer, puisque les États-Unis et le Canada devraient selon la logique se retrouver en finale avec la même fiche, on se servirait alors du différentiel de buts pour désigner l'équipe locale.

Plus tard en soirée, la Suède affrontera la Slovaquie, à 22h, heure de l'Est.

Tableau des médailles

Pays	O	A	B	Total
E.-U.	1	2	4	7
Allemagne	1	3	0	4
Suisse	3	0	0	3
France	2	0	1	3
Canada	1	1	1	3
Norvège	0	2	1	3
Italie	0	1	2	3
Corée du Sud	1	1	0	2
Rép. tchèque	1	0	1	2
Pays-Bas	1	0	0	1
Slovaquie	1	0	0	1
Suède	1	0	0	1
Australie	0	1	0	1
Estonie	0	1	0	1
Pologne	0	1	0	1
Autriche	0	0	1	1
Croatie	0	0	1	1
Russie	0	0	1	1

Wotherspoon finit neuvième au 500 mètres

RICHMOND, C.B. (LA PRESSE CANADIENNE) — Le Canadien Jeremy Wotherspoon a de nouveau déçu en terminant neuvième de l'épreuve de patinage de vitesse longue piste de 500 mètres, lundi soir, à l'Anneau olympique de Richmond.

Le patineur de Red Deer, en Alberta, tentait de mettre la main sur une récompense qui lui a toujours échappé au cours de son illustre carrière: une médaille d'or olympique. Il a complété la compétition en 70,282 secondes, à 0,46 seconde du vainqueur.

Wotherspoon est l'un des athlètes les plus décorés sur la scène

internationale à n'avoir jamais goûté à l'or olympique. Il était considéré comme un négligé d'une course qui ne comptait pas de favoris évidents.

Médaillé d'argent à Nagano en 1998, il a trébuché alors qu'il était grand favori à Salt Lake City, quatre ans plus tard, et a grandement déçu à Turin en 2006.

Les présents Olympiques sont ses derniers, puisque l'athlète de 33 ans a prévu se retirer à la fin de la saison, peut-être même avant, et il s'est bien juré d'apprécier le moment, peu importe les résultats.

Ses coéquipiers, Jamie Gregg, Mike Ireland et Kyle Parrott ont

respectivement terminé aux huitième, 16^e, et 21^e échelons de l'épreuve.

Le Coréen Tae-Bum Mo a remporté l'or, suivi dans l'ordre des Japonais Keiichiro Nagashima et Joji Kato.

Patinage artistique

En patinage artistique, le duo canadien formé de Jessica Dubé et Bryce Davidson occupait le deuxième rang avec encore les quatre premiers couples à s'exécuter dans le programme long. L'autre paire canadienne formée d'Anabelle Langlois et Cody Hay occupaient provisoirement la cinquième place.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE
Jeremy Wotherspoon s'est contenté de la neuvième place au 500m.

Jeudi 18 février



19H30

**LA SOIRÉE DU HOCKEY BUD LIGHT
CANADA VS SUISSE**

10 TÉLÉVISIONS PLASMA HD. 1 ÉCRAN GÉANT HD

PICHET BUD LIGHT 10\$

50% sur toutes les pizzas et burgers

1010, RUE PRINCIPALE / GRANBY / 450 777-1010

RÉSERVATION
450 777-1010

RESTO BAR
DIX10

MARDI 16 FÉVRIER 2010 - LA VOIX DE L'EST

31

Bessette

COWANSVILLE

450 263-4000

395, rue Rivière, Cowansville

www.bessetteautomobiles.com

DODGE

CHRYSLER

Jeep



RAM

Granby

CHRYSLER

450 378-9051

947, rue Principale, Granby

www.granbychrysler.com



RAM



2010 DODGE RAM 1500 SXT

quad, 4x4, V8, 4,7 L, 310 hp,
automatique 5 vitesses,
climatiseur, groupe électrique,
roues chromées 17 po, radio
satellite, régulateur de vitesse,
freins ABS, système ESP

- 0\$ comptant
- Transport inclus
- Préparation incluse
- TAXES INCLUSES

415\$ /mois **TOUT INCLUS**



2010 DODGE RAM 4500 et 5500

- Moteur diesel Cummins 6,7 L
- Transmission Aisen

- + Rabais loyauté additionnel
- + Rabais additionnel pour minifourgonnettes ou camions concurrents



~~51 380\$~~

**2010 RAM
2500 SLT**
4x4, cabine
équipée,
très équipée

660\$ /mois
TOUT INCLUS



2010 CHRYSLER 300
Rabais de 5 500\$
+ 0% de financement



2010 DODGE CALIBER SXT
automatique, climatiseur, groupe électrique, «mags»,
régulateur de vitesse

299\$ /mois
TOUT INCLUS



2010 JEEP COMPASS NORTH
4x4, automatique, climatiseur, groupe électrique,
«mags»

359\$ /mois
TOUT INCLUS



2010 CHRYSLER SEBRING
décapotable, bien équipée

420\$ /mois
TOUT INCLUS



2010 DODGE GRAND CARAVAN
Achat 84 mois
2,25% disponible



**2009 JEEP WRANGLER
SAHARA**
2 toits, climatiseur, groupe électrique, barre de tir

25 650\$
Transport inclus



2010 DODGE AVENGER SXT
automatique, climatiseur, groupe électrique,
«mags», régulateur de vitesse

335\$ /mois
TOUT INCLUS



2010 DODGE CHALLENGER
2x
Pour livraison rapide